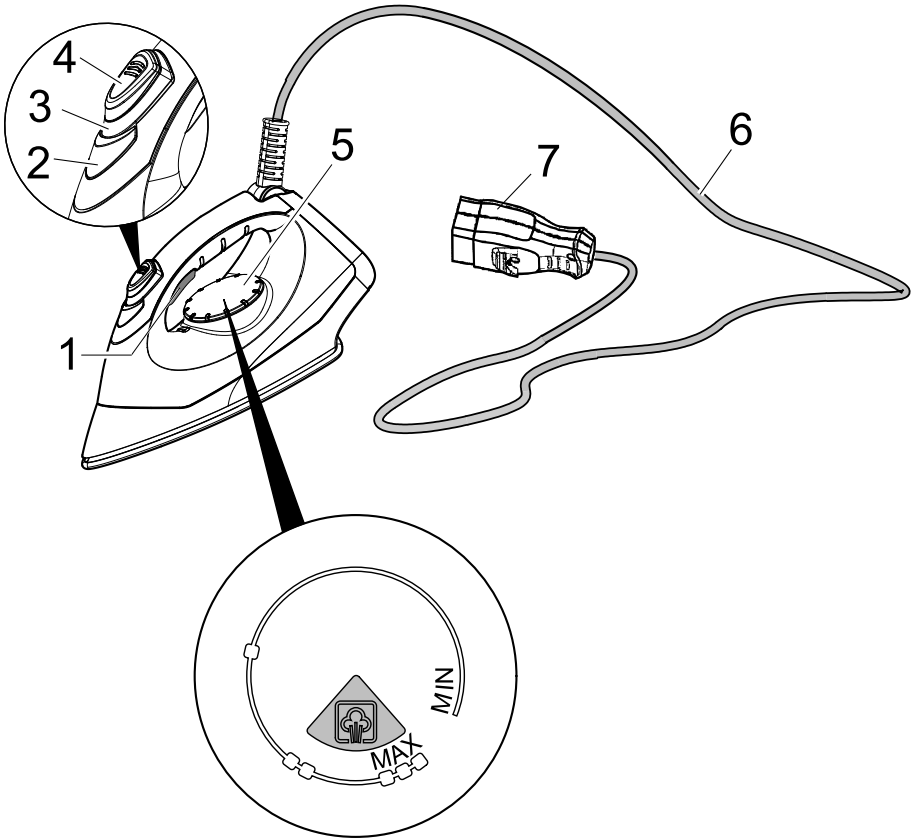


Deutsch	3
English	5
Français	7
Italiano	9
Nederlands	11
Español	13
Português	15
Dansk	17
Norsk	19
Svenska	21
Suomi	23
Ελληνικά	25
Türkçe	27
Русский	29
Magyar	32
Čeština	34
Slovenščina	36
Polski	38
Românește	40
Slovenčina	42
Hrvatski	44
Srpski	46
Български	48
Eesti	50
Latviešu	52
Lietuviškai	54
Українська	56
Қазақша	58
العربية	63



**Register and win!**  
[www.karcher.com/register-and-win](http://www.karcher.com/register-and-win)

**EAC**

## Allgemeine Hinweise

### Sehr geehrter Kunde,



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie

diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Dampfbügeleisen kann nur mit KÄRCHER Dampfreinigern mit passender Gerätesteckdose verwendet werden.

Verwenden Sie das Dampfbügeleisen ausschließlich zum Dampf- oder Trockenbügeln von Textilien.

## Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

### Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Ersatzteile

Verwenden Sie ausschließlich Original KÄRCHER Ersatzteile. Eine Ersatzteilübersicht finden Sie am Ende dieser Betriebsanleitung.

## Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

(Adresse siehe Rückseite)

## Sicherheitshinweise

**Beachten Sie die Sicherheitshinweise Ihres Dampfreinigers.**

### ⚠ **GEFAHR**

- **Heißes Dampfdruck-Bügeleisen und heißer Dampfstrahl!**
- **Andere Personen auf mögliche Verbrennungsgefahr hinweisen. Nie den Dampfstrahl**

**auf Personen oder Tiere richten (Verbrühungsgefahr). Mit heißem Dampfdruck-Bügeleisen keine elektrischen Leitungen oder brennbaren Gegenstände berühren.**

- **Das Dampfdruck-Bügeleisen darf nicht benutzt werden, falls es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist oder undicht ist.**
- **Beschädigte Netzanschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektro-Fachkraft austauschen lassen.**
- ⚠ **WARNUNG**
- **Das Dampfdruck-Bügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.**
- **Reparaturarbeiten am Gerät dürfen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.**

## Gefahrenstufen

### ⚠ **GEFAHR**

**Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.**

### ⚠ **WARNUNG**

**Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.**

### ⚠ **VORSICHT**

**Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu**

leichten Verletzungen führen kann.

## ACHTUNG

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

### Gerätebeschreibung

Bei fehlendem Zubehör oder bei Transportschäden benachrichtigen Sie bitte ihren Händler.

→ **Abbildung siehe Seite 2**

- 1 Schalter Dampf (unten)
- 2 Kontrolllampe Heizung
- 3 Schalter Dampf (oben)
- 4 Verriegelung für Schalter Dampf
- 5 Temperaturregler
- 6 Dampfschlauch
- 7 Dampfstecker

### Betrieb

#### Hinweis

Wir empfehlen die Verwendung des KÄRCHER Bügeltisches mit Aktiv-Dampfabsaugung. Dieser Bügeltisch ist optimal auf das von Ihnen erworbene Gerät abgestimmt. Er erleichtert und beschleunigt dadurch wesentlich den Bügelvorgang. Auf jeden Fall sollte ein Bügeltisch mit dampfdurchlässigem, gitterartigem Bügeluntergrund verwendet werden.

### Vorbereiten

- Abdeckung der Gerätesteckdose des Dampfreinigers öffnen.
- Dampfstecker des Bügeleisens fest in die Gerätesteckdose stecken. Dabei muss der Stecker hörbar einrasten.  
*Zum Trennen:*  
Abdeckung der Gerätesteckdose nach unten drücken und Dampfstecker aus der Gerätesteckdose ziehen.
- Den Dampfreiniger entsprechend der Beschreibung in Betrieb nehmen.
- Warten bis der Dampfreiniger einsatzbereit ist.

### Dampfbügeln

Sämtliche Textilien können mit Dampf gebügelt werden. Empfindliche Stoffe oder Aufdrucke rückseitig bzw. nach Angaben des Herstellers bügeln.

#### Hinweis

Für diese empfindliche Textilien empfehlen wir die Verwendung der KÄRCHER Antihaut-Bügelsohle BE 6006.

- Stellen Sie den Temperaturregler des Bügeleisens innerhalb des markierten Bereiches ein (\*\*/MAX).
- Sobald die Kontrolllampe Heizung des Bügeleisens erlischt, kann mit dem Bügeln begonnen werden.

#### Hinweis

Die Bügeleisensohle muss heiß sein, damit der Dampf nicht an der Sohle kondensiert und auf die Bügelwäsche tropft.

- Betätigen Sie den Schalter Dampf oben oder Schalter Dampf unten.

- **Intervalldampfen:** Schalter Dampf drücken. Dampf strömt aus, so lange der Schalter gedrückt wird.
- **Dauerdampfen:** Verriegelung für Schalter Dampf bis zum einrasten nach hinten ziehen. Dampf strömt dauernd aus. Zum Lösen die Verriegelung nach vorne drücken.
- Richten Sie den ersten Dampfstoß zu Beginn des Bügelns oder nach Bügelpausen auf ein Tuch, bis der Dampf gleichmäßig austritt.
- Sie können das Bügeleisen zum Bedampfen von Gardinen, Kleidern, etc. auch senkrecht halten.

### Trockenbügeln

#### ACHTUNG

Auch beim Trockenbügeln muss sich Wasser im Kessel befinden.

- Stellen Sie den Temperaturregler des Bügeleisens entsprechend Ihrem Kleidungsstück ein.

•	Synthetik
**	Wolle, Seide
***	Baumwolle, Leinen

#### ACHTUNG

Bitte die Bügel- und Waschangaben im Kleidungsstück beachten.

- Sobald die Kontrolllampe Heizung des Bügeleisens erlischt, kann mit dem Bügeln begonnen werden.

### Hilfe bei Störungen

Störungen haben oft einfache Ursachen, die Sie mit Hilfe der folgenden Übersicht selbst beheben können. Im Zweifelsfall oder bei hier nicht genannten Störungen wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.

### Kein Dampf

#### Dampfdruck-Bügeleisen „spuckt“ Wasser!

- Temperaturregler auf Stufe \*\*\* stellen.
- Kessel des Dampfreinigers ausspülen oder entkalken.

#### Nach Bügelpausen kommen Wassertropfen aus dem Dampfdruck-Bügeleisen

Bei längeren Bügelpausen kann Dampf in der Dampfleitung kondensieren.

- Den ersten Dampfstoß auf separates Tuch richten.

### Technische Daten

#### Elektrischer Anschluss

Spannung	220-240 V
	1~50-60 Hz

Schutzklasse	I
--------------	---

#### Leistungsdaten

Heizleistung	700 W
--------------	-------

**Technische Änderungen vorbehalten!**

## General information

### Dear Customer,



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

### Proper use

This steam iron must only be used with KÄRCHER steam cleaners and their respective appliance socket. Use this steam iron exclusively for the steam or dry ironing of textiles.

### Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Please dispose your old appliances using appropriate collection systems.

### Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Spare parts

Use only original KÄRCHER spare parts. You will find a list of spare parts at the end of these operating instructions.

### Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase. (See address on the reverse)

## Safety instructions

**Please observe the safety instructions of your steam cleaner.**

### **⚠ DANGER**

- *The steam pressure iron is hot and so is the steam jet.*
- *Point out to other people the possible risk of being scalded or burnt. Never direct the steam jet at people or animals (risk of scalding).*

*Do not touch any electrical leads or combustible objects with the hot steam pressure iron.*

- *The steam pressure iron must not be used if it has been dropped, shows visible signs of damage or if it leaks.*
- *If the power cord is damaged, please arrange immediately for the exchange by an authorized customer service or a skilled electrician.*
- ⚠ **WARNING**
- *The steam pressure iron must be used and placed on a stable surface.*
- *Repair works may only be performed by the authorized customer service.*

### Hazard levels

#### ⚠ **DANGER**

*Pointer to immediate danger, which leads to severe injuries or death.*

#### ⚠ **WARNING**

*Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to severe injuries or death.*

#### ⚠ **CAUTION**

*Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.*

#### **ATTENTION**

*Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.*

## Description of the Appliance

In the event of missing accessories or any transport damage, please contact your dealer.

### → Illustration on Page 2

- 1 Upper steam button
- 2 Indicator lamp - heating
- 3 Lower steam button
- 4 Steam lock
- 5 Temperature controller
- 6 Steam hose
- 7 Steam plug

## Operation

### Note

We recommend using the Kärcher ironing table with active steam extraction. This ironing table has been designed to match your new steam cleaner. It facilitates and, thus, accelerates the ironing process substantially. In any case, you should use an ironing table which is covered with a mesh-type underlay allowing the steam to pass through.

### Preparing the Appliance

- Open the cover of the appliance socket of the steam cleaner.
- Tightly insert the steam plug of the iron into the appliance connector. The plug must click into place audibly.  
*To disconnect:*  
Press the cover of the appliance connector down and disconnect the steam plug from the appliance connector.
- Start-up the steam cleaner according to the description.
- Wait until the steam cleaner is ready to use.

### Steam ironing

All fabrics can be steam ironed. Delicate imprints or fabrics should be ironed on the reverse or according to the manufacturer's specifications.

### Note

For these sensitive textiles, we recommend using the KÄRCHER non-stick ironing sole BE 6006.

- Adjust the temperature control of the steam iron within the notched range (•••/MAX).
- As soon as the indicator lamp of the heater of the iron switches off, you can start ironing.

### Note

The sole plate must be hot to prevent the steam from condensing on the sole plate and dripping onto the garment to be ironed.

- Use the top or bottom steam switch.
- **Steaming at intervals:** Press the steam switch. Steam will be emitted while the switch is pressed.
- **Continuous steaming:** Pull the latch for the steam switch toward the rear until it locks in. Steam will escape continuously. To unlock, push the lock forward.
- Direct the first burst of steam at the start of the ironing process or after ironing breaks at a separate piece of cloth until the steam is emitted evenly.
- You can hold the iron in an upright position to apply steam to curtains, dresses, etc.

## Dry ironing

### ATTENTION

*Even if you iron without steam, there must be water in the boiler.*

- Adjust the temperature of the iron according to the garment you want to iron.

- Synthetics
- Wool, silk
- Cotton, linen

### ATTENTION

*Please observe the ironing and washing instructions in your garment.*

- As soon as the indicator lamp of the heater of the iron switches off, you can start ironing.

## Troubleshooting

Often, failures have simple causes and you can do the troubleshooting yourself using the following overview. If you are in doubt or if the failure is not listed here please contact the authorized customer service.

### No steam

#### Steam iron "spits out" water!

- Set the thermostat to level •••.
- Rinse or decalcify the boiler of the steam cleaner.

#### After ironing breaks, water drops come out of the steam pressure iron

During longer breaks from ironing, the steam in the steam line can condense.

- Direct the first burst of steam at a separate piece of cloth.

## Technical specifications

### Electrical connection

Voltage	220-240	V
	1~50-60	Hz

Protective class	I
------------------	---

### Performance data

Heating output	700	W
----------------	-----	---

### Subject to technical modifications!

## Consignes générales

Cher client,



Lire cette notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elle requiert et la conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

### Utilisation conforme

Ce fer à repasser à vapeur ne peut être utilisé qu'avec les nettoyeurs à vapeur de KÄRCHER avec prise d'appareil adaptée.

N'utiliser le fer à repasser à vapeur que pour le repassage à la vapeur ou à sec de textiles.

### Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Pour cette raison, utilisez des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.

### Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Pièces de rechange

Utiliser uniquement des pièces de rechange de la marque Kärcher®. Vous trouverez une liste des pièces de rechanges à la fin de cette notice.

### Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

(Adresse au dos)

## Consignes de sécurité

**Observez les consignes de sécurité de votre nettoyeur à vapeur.**

### ⚠ DANGER

- *Le fer à repasser à vapeur et le jet de vapeur sont brûlants.*
- *Prévenir d'autres personnes qu'elles risquent de se blesser. Ne jamais diriger le jet de vapeur sur des personnes ou*

*des animaux (risque de blessure). Ne jamais toucher des conduites électriques ni des objets inflammables avec le fer à repasser à vapeur chaud.*

- *Le fer à repasser à vapeur ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des dommages visibles ou s'il fuit.*

- *Un câble d'alimentation endommagé doit immédiatement être remplacé par le service après-vente ou un électricien agréé.*

### ⚠ AVERTISSEMENT

- *Le fer à repasser à vapeur doit être utilisé et posé sur une surface stable.*
- *Seul le service après-vente est autorisé à effectuer des travaux de réparation sur l'appareil.*

## Niveaux de danger

### ⚠ DANGER

*Signale la présence d'un danger imminent entraînant de graves blessures corporelles et pouvant avoir une issue mortelle.*

### ⚠ AVERTISSEMENT

*Signale la présence d'une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner de graves blessures corporelles et même avoir une issue mortelle.*

### ⚠ PRÉCAUTION

*Remarque relative à une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères.*

## ATTENTION

*Remarque relative à une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.*

### Description de l'appareil

S'il manque des accessoires ou en cas de dommages imputables au transport, informer immédiatement le revendeur.

#### → Illustration voir page 2

- 1 Interrupteur de vapeur (en bas)
- 2 Lampe témoin chauffage
- 3 Interrupteur de vapeur (en haut)
- 4 Verrouillage pour l'interrupteur de vapeur
- 5 Thermostat
- 6 Flexible vapeur
- 7 Connecteur vapeur

### Fonctionnement

#### Remarque

Nous recommandons d'utiliser la table de repassage KÄRCHER avec système d'aspiration active de la vapeur. Cette table à repasser est adaptée de façon optimale à l'appareil que vous venez d'acheter. Elle facilite et accélère considérablement le repassage. Il est absolument nécessaire d'utiliser une table à repasser avec une surface de repassage ajourée et perméable à la vapeur.

### Préparation

- Ouvrir la protection de la prise du nettoyeur à vapeur.
- Enclencher correctement le connecteur vapeur du fer à repasser dans la prise de l'appareil. Le connecteur doit s'enclencher de manière audible.  
*Pour la déconnexion:*  
presser la protection de la prise de l'appareil vers le bas et débrancher le connecteur vapeur de la prise de l'appareil.
- Mettre le nettoyeur vapeur en service conformément aux instructions.
- Attendre que le nettoyeur à vapeur soit opérationnel.

### Repassage à vapeur

Tous les textiles peuvent être repassés à la vapeur. Les tissus imprimés ou délicats doivent être repassés sur l'envers ou selon les indications du fabricant.

#### Remarque

Pour ces textiles sensibles, nous recommandons l'utilisation de la semelle de fer à repasser anti-adhérente KÄRCHER BE 6006.

- Régler le thermostat du fer à repasser dans la zone hachurée (\*\*/MAX).
- Dès que le témoin de contrôle du fer à repasser s'éteint, le repassage peut commencer.

#### Remarque

La semelle du fer à repasser doit être très chaude, afin la vapeur ne condense pas et ne goutte pas sur le linge.

- Actionner l'interrupteur de vapeur du haut ou celui du bas.

- **Vapeur à intervalles** : Appuyer sur l'interrupteur de vapeur. La vapeur ressort tant que l'interrupteur est maintenu appuyé.
- **Vapeur en continu** : tirer le verrouillage pour l'interrupteur de vapeur vers l'arrière, jusqu'à ce qu'il s'encliquette. La vapeur sort en permanence. Pour débloquer le verrouillage, le pousser vers l'avant.
- Toujours diriger le premier jet de vapeur sur un chiffon jusqu'à ce que la vapeur s'échappe régulièrement, au début ou pendant les pauses de repassage.
- Il est également possible de tenir le fer à repasser à la verticale pour vaporiser des rideaux, des vêtements etc..

### Repassage à sec

#### ATTENTION

*Même en cas de repassage à sec, il faut qu'il y ait de l'eau dans la chaudière.*

- Ajustez la température du fer à repasser en fonction du vêtement.

- Synthétique
- Laine, soie
- Coton, lin

#### ATTENTION

*Veillez respecter les indications de repassage et de lavage indiquées dans le vêtement.*

- Dès que le témoin de contrôle du fer à repasser s'éteint, le repassage peut commencer.

### Assistance en cas de panne

Les pannes ont souvent des causes simples auxquelles il est facile de remédier soi-même à l'aide de la liste suivante. En cas de doute ou de panne non citée ici, s'adresser au service après-vente agréé.

### Pas de vapeur

**Le fer à repasser à pression de vapeur "crache" de l'eau !**

- Régler la température au niveau •••.
- Rincer ou détartrer le réservoir du nettoyeur à vapeur.

**Après des pauses lors du repassage, des gouttes d'eau sortent du fer à repasser à vapeur**

Lors de pauses très longues lors du repassage, de la vapeur peut se condenser dans la conduite de vapeur.

- Diriger le premier jet de vapeur sur un chiffon à part.

### Caractéristiques techniques

#### Branchement électrique

Tension	220-240	V
	1~50-60	Hz

Classe de protection	I
----------------------	---

#### Performances

Puissance de chauffage	700	W
------------------------	-----	---

*Sous réserve de modifications techniques !*



## Avvertenze generali

Gentile cliente,



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

## Uso conforme a destinazione

Questo ferro da stiro a vapore può essere usato solo con pulitori a vapore KÄRCHER con una presa adatta. Usare il ferro da stiro a vapore solo per la stiratura a vapore o a secco di tessuti.

## Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dimessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno perciò consegnati ai relativi centri di raccolta. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dimessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

## Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Ricambi

Impiegare solamente ricambi originali KÄRCHER. La lista dei pezzi di ricambio è riportata alla fine del presente manuale d'uso.

## Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

(Indirizzo vedi retro)

## Norme di sicurezza

**Osservare le norme di sicurezza del vostro pulitore a vapore.**

### ⚠ **PERICOLO**

- **Ferro da stiro a vapore scottante e getto di vapore scottante!**
- **Avvisare le altre persone del pericolo di scottature. Non dirigere mai il getto di vapore verso persone o animali (pericolo di scottature).**

**Non toccare con il ferro da stiro a vapore caldo cavi elettrici oppure oggetti infiammabili.**

- **Il ferro da stiro a vapore non deve essere utilizzato se è caduto a terra, se riporta danni visibili oppure se non è ermetico.**

- **Far sostituire immediatamente il cavo di allacciamento alla rete danneggiato dal servizio clienti autorizzato/da un elettricista specializzato.**

### ⚠ **AVVERTIMENTO**

- **Il ferro da stiro a vapore deve essere utilizzato e appoggiato su una superficie stabile.**
- **Eventuali interventi di riparazione vanno eseguiti esclusivamente dal servizio assistenza autorizzato.**

## Livelli di pericolo

### ⚠ **PERICOLO**

**Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.**

### ⚠ **AVVERTIMENTO**

**Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.**

### ⚠ **PRUDENZA**

**Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.**

### **ATTENZIONE**

**Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.**

## Descrizione dell'apparecchio

In caso di accessori assenti o danni dovuti al trasporto si prega di contattare il rivenditore.

→ **Figura vedi pag. 2**

- 1 Tasto vapore (inferiore)
- 2 Spia di controllo per riscaldamento
- 3 Tasto vapore (superiore)
- 4 Blocco per tasto vapore
- 5 Regolatore temperatura
- 6 Tubo flessibile vapore
- 7 Spina del tubo vapore

## Funzionamento

### Indicazione

Consigliamo di utilizzare l'asse da stiro KÄRCHER con aspirazione attiva del vapore. Quest'asse da stiro si adatta in modo ottimale all'apparecchio da Voi acquistato, in quanto agevola ed accelera considerevolmente la stiratura. Si consiglia comunque l'impiego di un'asse da stiro avente una base con fondo di stiratura grigliato, permeabile al vapore.

### Operazioni preliminari

- Aprire la copertura della presa del ferro da stiro a vapore.
- Inserire bene la spina del tubo vapore del ferro da stiro nella presa dell'apparecchio. La spina deve innestarsi.  
*Per scollegare:*  
Premere verso il basso il coperchio della presa dell'apparecchio e staccare la spina del tubo vapore.
- Mettere in funzione il pulitore a vapore secondo la descrizione.
- Attendere che il pulitore a vapore sia pronto all'uso.

### Stiratura a vapore

Tutti i tipi di tessuto risultano essere idonei alla stiratura a vapore. Materiali sensibili o stampe devono essere stirati a rovescio o secondo le indicazioni del produttore.

### Indicazione

Per questi tessuti sensibili consigliamo l'impiego della piastra da stiro antiaderente BE 6006 KÄRCHER.

- Posizionare il regolatore di temperatura del ferro da stiro all'interno dell'area tratteggiata (\*\*/MAX).
- Quando si spegne la spia di controllo del riscaldamento del ferro da stiro è possibile stirare.

### Indicazione

La piastra del ferro da stiro deve essere calda. Altrimenti il vapore può formare condense sulla piastra e gocciolare sulla biancheria da stirare.

- Premere il tasto vapore superiore o il tasto vapore inferiore.
- **Vapore ad intervalli:** Premere il tasto vapore. Il vapore fuoriesce fino a quando si preme il tasto.
- **Vapore continuo:** Tirare indietro il blocco per tasto vapore fino all'aggancio. Il vapore esce di continuo. Per lo sblocco premere in avanti il dispositivo di blocco.
- Rivolgere il primo getto di vapore all'inizio o dopo le pause verso un panno, finché il vapore esce uniformemente.
- Il posizionamento verticale del ferro si adatta alla vaporizzazione di tende, vestiti, ecc.

## Stiratura a secco

### ATTENZIONE

Anche durante la stiratura a secco è necessario che nella caldaia sia presente dell'acqua.

→ Impostare il regolatore di temperatura del ferro da stiro conformemente all'indumento da stirare.

- Sintetici
- \*\* Lana, seta
- \*\* Cotone, Lino

### ATTENZIONE

Osservare le indicazioni di stiratura e lavaggio negli indumenti.

→ Quando si spegne la spia di controllo del riscaldamento del ferro da stiro è possibile stirare.

## Guida alla risoluzione dei guasti

Spesso i guasti sono riconducibili a cause di poca entità e possono essere eliminati facilmente osservando le seguenti istruzioni. In caso di dubbi o di guasti non riportati qui di seguito si prega di rivolgersi al servizio assistenza autorizzato.

### Assenza di vapore

**Il ferro da stiro a vapore „sputa“ acqua!**

- Impostare il termoregolatore ad una temperatura di ...
- Sciacquare la caldaia del pulitore a vapore o decalcificare.

**Dopo pause di stiro dall'apparecchio gocciola acqua**

In caso di lunghe pause di stiro nella tubazione il vapore può condensare.

- Orientare il primo getto di vapore su un panno a parte.

## Dati tecnici

### Collegamento elettrico

Tensione	220-240	V
	1~50-60	Hz

Classe di protezione

I

### Prestazioni

Potenza calorifica	700	W
--------------------	-----	---

**Con riserva di modifiche tecniche!**

## Algemene instructies

### Beste klant,



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar deze voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

### Reglementair gebruik

Dit stoomstrijkijzer kan enkel gebruikt worden met KÄRCHER-stoomreinigers met een passende contactdoos. Gebruik het stoomstrijkijzer uitsluitend om textiel met stoom of droog te strijken.

### Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen.

### Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Reserveonderdelen

Gebruik uitsluitend originele KÄRCHER-onderdelen. Een overzicht van de onderdelen vindt u aan het eind van deze gebruiksaanwijzing.

### Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservice werkplaats en neem uw aankoopbewijs mee. (adres zie achterzijde)

## Veiligheidsinstructies

**Neem de veiligheidsinstructies van uw stoomreiniger in acht.**

### ⚠ **GEVAAR**

- **Heet stoomstrijkijzer en hete stoomstraal!**
- **Wijs andere personen op eventueel verbrandingsgevaar. Richt de stoomstraal nooit op personen of dieren (verbrandingsgevaar).**

**Raak met het hete stoomstrijkijzer geen elektrische leidingen of brandbare voorwerpen aan.**

- **Wanneer het stoomstrijkijzer gevallen is, mag het niet gebruikt worden indien zichtbare schade is ontstaan of wanneer het apparaat lekt.**
- **Een beschadigde stroomleiding onmiddellijk laten vervangen door geautoriseerde klantendienst / bevoegde electricien.**

### ⚠ **WAARSCHUWING**

- **Het stoomstrijkijzer moet gebruikt en opgeborgen worden op een stabiele ondergrond.**
- **Reparaties aan het apparaat mogen alleen worden uitgevoerd door een erkende klantendienst.**

## Gevarenniveaus

### ⚠ **GEVAAR**

**Verwijzing naar een onmiddellijk dreigend gevaar dat tot ernstige en zelfs dodelijke lichaamsverwondingen leidt.**

### ⚠ **WAARSCHUWING**

**Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot ernstige en zelfs dodelijke lichaamsverwondingen kan leiden.**

### ⚠ **VOORZICHTIG**

**Verwijzing naar een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.**

### **LET OP**

**Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.**

## Beschrijving apparaat

Mochten er eventueel accessoires ontbreken of mocht u transportschade constateren, neem dan contact op met uw leverancier.

### → Afbeelding zie pagina 2

- 1 Schakelaar Stoom (onderaan)
- 2 Controlelampje verwarming
- 3 Schakelaar Stoom (bovenaan)
- 4 Vergrendeling voor schakelaar Stoom
- 5 Temperatuurstelling
- 6 Stoomslang
- 7 Stoomstekker

## Werking

### Tip

Wij adviseren het gebruik van de KÄRCHER-strijktafel met actieve stoomafzuiging. Die strijktafel is optimaal afgestemd op het door u aangekochte apparaat. Ze zorgt ervoor dat het strijkproces aanzienlijk gemakkelijker en sneller verloopt. In elk geval moet een strijktafel met stoomdoorlatende, roosterachtige strijkondergrond gebruikt worden.

## Vorbereiding

- Afdekking van de stekkerdoos van de stoomreiniger openen.
- Stoomstekker van het strijkijzer vast in de contactdoos van het apparaat steken. Daarbij moet de stekker hoorbaar vastklikken.  
*Voor het scheiden:*  
deksel van stekkerdoos van het apparaat naar beneden drukken en stoomstekker uit de stekkerdoos van het apparaat trekken.
- De stoomreiniger volgens de beschrijving in werking stellen.
- Wachten tot de stoomreiniger bedrijfsklaar is.

## Stoomstrijken

Vele soorten textiel zijn geschikt om met stoom te strijken. Gevoelige stoffen of applicaties moeten op de achterkant dan wel volgens de kledingvoorschriften gestreken worden.

### Tip

Voor die gevoelige textielsoorten adviseren wij het gebruik van de KÄRCHER-antikleefstrijkzool BE 6006.

- Stel de temperatuurregeling van het strijkijzer binnen het gearceerde gebied in (\*\*/MAX).
- Zodra het controlelampje voor de verwarming van het stoomstrijkijzer dooft, kan u beginnen te strijken.

### Tip

De strijkijzerzool moet heet zijn, zodat de stoom niet op de zool condenseert en op het wasgoed drupt.

- Bedien de schakelaar Stoom bovenaan of Stoom onderaan.
- **Stoom onderbreken:** Schakelaar Stoom indrukken. Er komt stoom naar buiten zolang de schakelaar ingedrukt wordt.
- **Continu stomen:** Vergrendeling voor schakelaar Stoom naar achteren trekken tot hij vastklikt. Er komt permanent stoom naar buiten. Om te beëindigen, de vergrendeling naar voren duwen.
- Richt de eerste stoomstoot aan het begin van het strijken of na onderbrekingen op een doek tot de stoom gelijkmatig naar buiten komt.
- U kunt het strijkijzer voor het met stoom bewerken van gordijnen, kleren, e.d. ook verticaal houden.

## Droogstrijken

### LET OP

Ook bij droogstrijken moet er zich water in het reservoir bevinden.

- Stel de temperatuur van het strijkijzer in, afhankelijk van het te bewerken kledingstuk.

- Synthetisch
- Wol, zijde
- Katoen, linnen

### LET OP

Neem de strijk- en wasinstructies in het kledingstuk in acht.

- Zodra het controlelampje voor de verwarming van het stoomstrijkijzer dooft, kan u beginnen te strijken.

## Hulp bij storingen

Storingen hebben vaak een eenvoudige oorzaak die u met behulp van het volgende overzicht zelf kunt oplossen. Bij twijfel of bij storingen die niet worden vermeld kunt u zich wenden tot de erkende klantendienst.

## Geen stoom

### Stoomstrijkijzer „spuwt“ water!

- Temperatuurregelaar op trap \*\*\* instellen.
- Waterreservoir van de stoomreiniger uitspoelen of ontkalken.

### Na strijkonderbrekingen komen waterdruppels uit het stoomstrijkijzer

Bij langere onderbrekingen kan stoom in de stoomleiding condenseren.

- Richt de eerste stoomstoot op een afzonderlijk doek.

## Technische gegevens

### Elektrische aansluiting

Spanning	220-240	V
	1~50-60	Hz

Beschermingsklasse I

### Capaciteit

Verwarmingscapaciteit	700	W
-----------------------	-----	---

### Technische veranderingen voorbehouden!

## Indicaciones generales

### Estimado cliente:



Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

### Uso previsto

Esta plancha de vapor solo se puede utilizar con limpiadoras de vapor de KÄRCHER y con el enchufe de aparato correcto.

Utilice la plancha de vapor exclusivamente para planchar tejidos con vapor o en seco.

### Protección del medio ambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

### Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Piezas de repuesto

Emplear únicamente repuestos originales de KÄRCHER. Al final de este manual de instrucciones encontrará un listado resumido de repuestos.

### Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio. (La dirección figura al dorso)

## Indicaciones de seguridad

**Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad de su limpiadora de vapor.**

### ⚠ PELIGRO

- ¡Plancha de vapor a presión caliente chorro de vapor caliente!
- Avisar a otras personas del posible riesgo de quemaduras.

*No dirigir el chorro de vapor nunca a personas ni animales (peligro de escaldamiento). No tocar conductos eléctricos u objetos inflamables con la plancha de vapor a presión caliente.*

- La plancha de vapor a presión no se puede utilizar si se ha caído, presenta daños o no es estanca.
- Si el cable de conexión a la red estuviera dañado, debe pedir inmediatamente a un electricista especializado del servicio técnico autorizado que lo sustituya.

### ⚠ ADVERTENCIA

- La plancha de vapor a presión se tiene que utilizar y aparcar en una superficie estable.
- Los trabajos de reparación en el aparato sólo los puede realizar el Servicio técnico autorizado.

## Niveles de peligro

### ⚠ PELIGRO

*Aviso sobre un riesgo de peligro inmediato que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.*

### ⚠ ADVERTENCIA

*Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.*

### ⚠ PRECAUCIÓN

*Indicación sobre una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves.*

## CUIDADO

**Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar daños materiales.**

### Descripción del aparato

En caso de detectar que faltan accesorios o o que han surgido daños durante el transporte, informe a su distribuidor.

→ **Ilustración, véase la página 2**

- 1 Interruptor de vapor (abajo)
- 2 Piloto de control calefacción
- 3 Interruptor de vapor (arriba)
- 4 Bloqueo para el interruptor de vapor
- 5 regulador de temperatura
- 6 Manguera de vapor
- 7 Conector de vapor

### Funcionamiento

#### Nota

Para el planchado con vapor, recomendamos el uso de la mesa de planchar de KÄRCHER que cuenta con un dispositivo de aspiración activa del vapor. Esta mesa de planchar ha sido diseñada específicamente para el trabajo con el aparato que acaba de adquirir, facilitando y acelerando enormemente el planchado. En cualquier caso, debe emplearse una mesa de planchar permeable al vapor con base reticular.

#### Preparación

- Abrir la cubierta del enchufe de la limpiadora de vapor.
- Insertar el enchufe de vapor de la plancha en la clavija del aparato. Al hacerlo tiene que oírse que el conector encaja.  
*Para separar:*  
apriete hacia abajo la tapa de la toma de corriente del aparato y saque el conector de vapor de la toma de corriente del aparato.
- Poner en funcionamiento el limpiador a vapor de acuerdo con las instrucciones.
- Esperar hasta que la limpiadora de vapor esté lista para el uso.

#### Planchado con vapor

Todos los materiales textiles pueden plancharse con vapor. Las prendas delicadas o estampadas deben plancharse por el revés o siguiendo las indicaciones del fabricante.

#### Nota

Para estos tejidos delicados recomendamos usar la base antiadherente para la plancha de KÄRCHER BE 6006.

- Ajuste el regulador de temperatura de la plancha dentro de la zona rayada (\*\*\*/MAX).
- Tan pronto como el piloto de control de la plancha que indica la calefacción se apaga, se puede comenzar a planchar.

#### Nota

La suela de la plancha debe estar caliente para evitar que el vapor se condense y gotee sobre las prendas que esté planchando.

- Accionar el interruptor de vapor arriba o el interruptor de vapor abajo.

- **Vapor por intervalos:** Presione el interruptor de vapor. El vapor sale mientras se presione el interruptor.
- **Vapor continuo:** Tirar hacia atrás del bloqueo del interruptor de vapor hasta que encaje. El vapor sale continuamente. Para finalizar, presionar el bloqueo hacia delante.
- Antes de comenzar a planchar o tras haber realizado una pausa, proyecte el primer golpe de vapor sobre un paño hasta que el vapor salga uniformemente.
- La plancha también se puede emplear en posición vertical para la aplicación de vapor en cortinas, vestidos, etc.

#### Planchado en seco

#### CUIDADO

*Cuando se planche en seco también debe haber agua en el depósito.*

- Ajuste la temperatura del regulador de la plancha en función de la prenda que vaya a planchar.

- Sintético
- Lana, seda
- Algodón, lino

#### CUIDADO

*Respetar las indicaciones de planchado y lavado de la prenda.*

- Tan pronto como el piloto de control de la plancha que indica la calefacción se apaga, se puede comenzar a planchar.

#### Ayuda en caso de avería

Muchas averías las puede solucionar usted mismo con ayuda del resumen siguiente. En caso de duda, diríjase al servicio de atención al cliente autorizado.

#### No hay vapor

**¡La plancha de vapor "escupe" agua!**

- Colocar el regulador de temperatura al nivel \*\*\*.
- Enjuagar o descalcificar la caldera del dispositivo limpiador de vapor.

**Tras las pausas de planchado salen gotas de agua por la plancha de vapor a presión**

Si se realizan pausas largas, el vapor puede condensarse en el conducto de vapor.

- El primer golpe de vapor debe proyectarse sobre un paño aparte.

#### Datos técnicos

#### Conexión eléctrica

Tensión	220-240	V
	1~50-60	Hz
Clase de protección	I	
<b>Potencia y rendimiento</b>		
Potencia de calefacción	700	W

**Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.**



## Instruções gerais

### Estimado cliente,



Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

### Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

Este ferro de engomar a vapor só pode ser utilizado com limpadores de vapor KÄRCHER, com a tomada adequada.

Utilizar o ferro de engomar a vapor exclusivamente para engomar têxteis a vapor e a seco.

### Proteção do meio-ambiente



Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

### Avisos sobre os ingredientes (REACH)

Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Peças sobressalentes

Utilize exclusivamente peças de reposição originais da KÄRCHER. No final do presente Manual de instruções, encontra-se uma lista das peças sobressalentes.

### Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.  
(Endereços no verso)

## Avisos de segurança

**Observe os avisos de segurança da sua limpadora de vapor.**

### ⚠ PERIGO

- **Ferro de engomar de pressão a vapor quente e jacto de vapor quente!**
- **Alertar outras pessoas para possíveis perigos de queimaduras. Nunca apontar o jacto de vapor contra pessoas ou**

**animais (perigo de queimaduras). Não tocar com o ferro de engomar de pressão a vapor quente em quaisquer cabos eléctricos ou objectos inflamáveis.**

- **O ferro de engomar a pressão de vapor não pode ser utilizado se tiver caído, se apresentar danos visíveis ou se não estiver estanque.**
- **O cabo de ligação à rede danificado tem que ser imediatamente substituído pela assistência técnica ou por um electricista autorizado.**

### ⚠ ATENÇÃO

- **O ferro de engomar de pressão a vapor deve ser utilizado e pousado sobre uma superfície estável.**
- **Os trabalhos de reparação no aparelho só podem ser executados pelo Serviço de Assistência Técnica autorizado.**

## Níveis do aparelho

### ⚠ PERIGO

**Aviso referente a um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.**

### ⚠ ATENÇÃO

**Aviso referente a uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.**

### ⚠ CUIDADO

**Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar ferimentos leves.**

# ADVERTÊNCIA

*Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar danos materiais.*

## Descrição da máquina

Contacte imediatamente o vendedor, em caso de falta de acessórios ou no caso de danos de transporte.

### → Figura veja página 2

- 1 Botão do vapor (inferior)
- 2 Lâmpada de controlo do aquecimento
- 3 Botão do vapor (superior)
- 4 Bloqueio para o botão do vapor
- 5 Regulador de temperatura
- 6 Mangueira de vapor
- 7 Conector de vapor

## Funcionamento

### Aviso

Recomendamos a utilização de uma tábua de engomar da KÄRCHER com sistema de absorção activa do vapor. Esta tábua de engomar é concebida especialmente para o ferro da Kärcher. Por isso, proporciona maior conforto e faz com que se engome mais rapidamente. Em todo o caso, deverá utilizar-se uma tábua de engomar tipo grade e que seja permeável ao vapor.

## Preparação

- Abrir a cobertura da tomada do aparelho do limpador de vapor.
- Conectar a ficha de vapor do ferro de engomar na tomada do aparelho. O conector tem que encaixar audivelmente.  
*Para desconectar:*  
Premir a cobertura da tomada do aparelho para baixo e tirar o interruptor de vapor da tomada do aparelho.
- Colocar a lavadora a vapor em funcionamento, seguindo as descrições.
- Aguardar até o limpador de vapor estar operacional.

## Engomar a vapor

Pode-se engomar a vapor todos os têxteis. Impressos ou têxteis sensíveis devem ser engomados do verso e conforme as indicações do fabricante.

### Aviso

Para estes tecidos sensíveis recomendamos a utilização da sola antiaderente do ferro de engomar BE 6006 da KÄRCHER.

- Ajuste o regulador de temperatura do ferro dentro da zona sombreada (•••/MAX).
- Assim que a lâmpada de controlo do aquecimento do ferro de engomar apagar, é possível começar a engomar.

### Aviso

A sola do ferro de engomar deve estar quente para que o vapor não condense na sola e pingue na roupa a passar.

- Premir o botão do vapor superior ou do vapor inferior.
- **Vapor temporário:** Premir o botão do vapor. O vapor sai enquanto for premido o botão.
- **Vapor permanente:** Puxar o bloqueio do botão do vapor para baixo, até encaixar. O vapor sai continuamente. Premir o botão e o bloqueio para a frente para destravar.

- Direcção a primeira ejeção de vapor, no início dos trabalhos de engomar ou após pausas de trabalho, contra um pano até o vapor sair uniformemente.
- Também pode utilizar o ferro verticalmente para aplicar vapor em cortinas, roupa, etc.

## Engomar a seco

### ADVERTÊNCIA

*Também tem que existir água na caldeira durante o engomar a seco.*

- Ajuste o regulador de temperatura do seu ferro de acordo com a peça de roupa.

- Sintético
- Lã, seda
- Algodão, linho

### ADVERTÊNCIA

*Observar as indicações de lavagem e de engomar na etiqueta da peça de roupa.*

- Assim que a lâmpada de controlo do aquecimento do ferro de engomar apagar, é possível começar a engomar.

## Ajuda em caso de avarias

Avarias muitas vezes têm causas simples que poderão ser eliminados seguindo as seguintes instruções. Em caso de dúvidas ou de avarias não referidas neste capítulo, consulte os nossos Serviços Técnicos autorizados.

## Não há vapor

### O ferro de engomar a vapor "cospe" água!

- Ajustar o regulador de temperatura no nível •••.
- Enxaguar e descalcificar a caldeira do limpador a vapor.

### Após pequenas pausas de engomar saem gotas de água do ferro de engomar de pressão a vapor.

Durante longos períodos de interrupção o vapor pode condensar na tubagem do vapor.

- Direcção a primeira ejeção de vapor para um pano de apoio.

## Dados técnicos

### Ligação eléctrica

Tensão	220-240	V
	1-50-60	Hz
Classe de protecção	I	

### Dados relativos à potência

Potência de aquecimento	700	W
-------------------------	-----	---

**Reservados os direitos a alterações técnicas!**



## Generelle henvisninger

### Kære kunde



Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

### Bestemmelsesmæssig anvendelse

Dette dampstrygejern kan kun bruges med KÄRCHER damprensere med passende stikkontakt på strygejernnet.

Brug dampstrygejernet udelukkende til tør-strygning eller damp-strygning af tekstiler.

### Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

### Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Reserve dele

Benyt udelukkende originale reservedele fra KÄRCHER. Bag i denne betjeningsvejledning finder De en oversigt over reservedele.

### Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet. (Se adressen på bagsiden)

## Sikkerhedsanvisninger

### Følg damprensens sikkerhedsanvisninger.

#### ⚠ FARE

- *Varmt dampstrygejern og varm dampstråle!*
- *Henvis andre personer til mulige farer for skoldning. Dampstrålen må aldrig rettes mod personer eller dyr (skoldningsfare). Varmt strygejern må ikke komme i kontakt med el-ledninger eller brændbare genstande.*

- *Dampstrygejernet må ikke bruges, hvis det faldt ned, hvis det har synlige skader eller er utæt.*

- *En beskadiget tilslutningsledning skal omgående udskiftes af en autoriseret kundeserviceafdeling/el-installatør.*

#### ⚠ ADVARSEL

- *Dampstrygejernet skal buges og opbevares på en stabil overflade.*
- *Reparationsarbejder på damprenseren må kun udføres af den autoriserede kundeservice.*

## Faregrader

#### ⚠ FARE

*Henviser til en umiddelbar fare, der fører til alvorlige kvæstelser eller til døden*

#### ⚠ ADVARSEL

*Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til alvorlige kvæstelser eller til døden.*

#### ⚠ FORSIGTIG

*Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til lette personskader.*

#### BEMÆRK

*Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til materiel skade.*

## Beskrivelse af apparatet

Kontakt venligst forhandleren, hvis der mangler tilbehør eller ved transportskader.

→ *Se figurerne på side 2*

- 1 Kontakt damp (nede)
- 2 Kontrollampe varmesystem
- 3 Kontakt damp (oppe)
- 4 Låsemekanisme til kontakt damp
- 5 Termostat
- 6 Dampslange
- 7 Dampstik

## Drift

### OBS

Vi anbefaler, at De anvender strygebordet fra KÄRCHER med aktiv damp sugning. Dette strygebord er optimalt tilpasset Deres nye enhed. Det gør strygningen væsentligt lettere og hurtigere. Der skal under alle omstændigheder anvendes et strygebord med et strygeunderlag, der kan trænge damp igennem, og hvor strygejernet glider let.

### Forberedelse

- ➔ Åbn dækslet af renserens stikkontakt.
- ➔ Sæt strygejernets dampstik fast ind i stikdåsen. Stikket skal gå således i hak, at det kan høres.  
*Til adskillelse:*
  - Tryk dækslet på damprenserens stikdåse ned og træk dampstikket ud af stikdåsen.
- ➔ Damprenseren tages i brug ifølge beskrivelsen.
- ➔ Vendt til damprenseren er klar til brug.

### Dampstrygning

Alle tekstiler kan stryges med damp. Stryg sarte tryk og stoffer med vrangen udad eller iht. angivelser fra producenten.

### OBS

Til sarte stoffer anbefaler vi at bruge KÄRCHER slip-let-sål BE 6006.

- ➔ Stil strygejernets termostat inden for det skraverede område (\*\*/MAX).
- ➔ Så snart strygejernets kontrollampe "Varmer" slukkes, kan man starte at stryge.

### OBS

Strygesålen skal være varm, så dampen ikke bliver til kondens på sålen og drypper på strygetøjet.

- ➔ Tryk kontakten damp oppe eller damp nede.
- **Intervaldamp:** Kontakt damp trykkes. Damp strømmer ud så længe kontakten trykkes.
- **Konstant damp:** Træk låsemekanismen til kontakt damp helt tilbage indtil den går i hak. Damp strømmer konstant ud. Skub låsemekanismen frem for at løsne den.
- ➔ Ret det første dampstød i begyndelsen af strygningen eller efter pauser mod en klud indtil damp strømmer regelmæssigt ud.
- ➔ De kan holde strygejernet lodret for at dampe gardiner, tøj etc.

### Tørstrygning

#### BEMÆRK

Også ved strygning uden damp skal der være vand i kedlen.

- ➔ Indstil temperaturen på Deres strygejern efter det givne stykke tøj.

- Syntetik
- Uld, silke
- Bomuld, linned

#### BEMÆRK

Følg stryge- og vaskeangivelserne i tøjet.

- ➔ Så snart strygejernets kontrollampe "Varmer" slukkes, kan man starte at stryge.

## Hjælp ved fejl

Fejl skyldes ofte simple årsager, som du selv kan afhjælpe ved at se på følgende oversigt. I tvivlstilfælde eller ved fejl, der ikke nævnes her, bedes du henvende dig til den autoriserede kundeservice.

### Ingen damp

#### Dampstrygejernet "spytter" vand!

- ➔ Indstil temperaturregulatoren på trin •••.
- ➔ Rens eller afkalk damprenseren kedel.

#### Efter strygepauser drypper der vanddråber ud af strygejernet.

Ved længere strygepauser kan damp kondensere i dampledningen.

- ➔ Ret derfor første dampskud mod en separat klud.

### Tekniske data

#### El-tilslutning

Spænding	220-240	V
	1~50-60	Hz

#### Beskyttelsesklasse

I

#### Ydelsesdata

Varmeydelse	700	W
-------------	-----	---

#### Forbehold for tekniske ændringer!

## Generelle merknader

Kjære kunde,



Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

## Forskriftsmessig bruk

Dette dampstrykejernet kan kun brukes med KÄR-CHER damprensere med passende apparat-stikkontakt.

Bruk dampstrykejernet kun for damp- eller tørrstryking av tøy.

## Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.



Gamle maskiner inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingsystemer.

## Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Reservedeler

Det må kun brukes originale KÄRCHER reservedeler. En reservedelsoversikt finnes på slutten av denne bruksanvisningen.

## Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice. (Se adresse på baksiden)

## Sikkerhetsanvisninger

**Gjør deg kjent med sikkerhetsanvisningene for damprenseren.**

### ⚠ FARE

- **Varmt dampstrykejernet og varm dampstråle!**
- **Informér andre personer om forbrenningsfaren. Rett aldri dampstrålen mot personer eller dyr (fare for skålding). Pass på at det varme dampstrykejernet ikke berører elektriske ledninger eller brennbare gjenstander.**

- **Dampstrykejernet skal ikke brukes dersom det har synlige skader eller har lekkasjer.**
- **En skadet strømledning må skiftes ut umiddelbart hos autorisert kundeservice eller autorisert elektriker.**

### ⚠ ADVARSEL

- **Dampstrykejernet skal brukes og settes på et flatt underlag.**
- **Reparasjonsarbeid på apparatet må kun utføres av autorisert kundeservice.**

## Risikotrinn

### ⚠ FARE

**Anvisning om en umiddelbar truede fare som kan føre til store personskader eller til død.**

### ⚠ ADVARSEL

**Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.**

### ⚠ FORSIKTIG

**Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.**

### OBS

**Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.**

## Beskrivelse av apparatet

Ved manglende tilbehør eller ved transportskader, vennligst informer forhandleren.

→ **Se side 2 for illustrasjon**

- 1 Bryter Damp (nede)
- 2 Kontrollampe oppvarming
- 3 Bryter Damp (oppe)
- 4 Låsing for bryter Damp
- 5 Temperaturregulator
- 6 Dampslange
- 7 Dampplugg

## Drift

### Merknad

Vi anbefaler at du bruker KÄRCHER-strykebordet med aktivt dampavtrekk. Dette strykebordet er optimalisert til bruk sammen med apparatet ditt. Dette gjør strykingen betydelig lettere og hurtigere. Bruk alltid et strykebord med dampgjennomtrengelig strykeunderlag med nett i.

### Forberedelse

- Åpne lokket på apparat-stikkkontakten på damprenseren.
- Dampkontakt på strykejernet festes til apparatkontakten. Du skal da høre at støpselet går i lås.  
*For å skille:*  
Trykk ned lokket på apparatkontakten og trekk damppluggen ut av apparatkontakten.
- Gjør damprenseren driftsklar i henhold til bruksanvisningen.
- Vent til damprenseren er klar til bruk.

### Dampstryking

Alle tekstiler kan dampstrykes. Ømfintlige påtrykk eller stoffer skal strykes på baksiden og i henhold til produsentens instruksjoner.

### Merknad

Til slike ømfintlige stoffer anbefaler vi deg å bruke KÄRCHERs strykesåle BE 6006 som forhindrer klistring.

- Sett strykejernets temperaturregulator innenfor det skraverete området (•••/MAX).
- Så snart kontrollampen for oppvarming av strykejernet slukker, kan du begynne å stryke.

### Merknad

Sålen på strykejernet må være varm, slik at dampen ikke kondenserer på sålen og drypper på tøyet som strykes.

- Bruk bryter for damp oppe eller bryter for damp nede.
- **Intervaldamping:** Trykk på bryteren Damp. Dampstrømmer ut så lenge du holder bryteren inntrykket.
- **Permanent damping:** Trekk bakover låsing for dampbryteren til den går i lås. Damp strømmer ut kontinuerlig. For å løsne låsingen, trykk den helt forover.
- Ved start av stryking eller etter pauser, rett det første dampstøtet mot et tøyestykke til dampen kommer ut i en jevn strøm.
- Du kan holde strykejernet loddrett for å dampe gardiner, klær etc.

### Tørrstryking

### OBS

*Anvisning:* Også ved tørrstryking skal det være vann i kjelen.

- Sett temperaturregulatoren på strykejernet iht. klesstykket som skal strykes.

- Syntetiske stoffer
- Ull, silke
- Bommull, linn

### OBS

Vennligst ta hensyn til informasjonen på selve plagget som gjelder stryking og vasking av det.

- Så snart kontrollampen for oppvarming av strykejernet slukker, kan du begynne å stryke.

## Feilretting

Driftsforstyrrelser har oftest enkle årsaker som du selv kan utbedre ved hjelp av følgende oversikt. I tilstilfeller, eller ved driftsforstyrrelser som ikke er nevnt her, kan du kontakte vår autoriserte kundeservice.

### Ingen damp

#### Dampstrykejernet "spytter" vann!

- Still temperaturregulatoren til trinn •••.
- Spyl kjelen på dampvaskeren eller bruk kalkfjerner.

#### Etter pauser i strykingen kan det komme vanndråper ut av dampstrykejernet

Ved lengre pauser i strykingen kan damp kondenseres i dampedningen.

- Rett den første dosen med damp mot et separat tørkle.

## Tekniske data

### Elektrisk tilkobling

Spenning	220-240	V
	1~50-60	Hz

Beskyttelsesklasse	I
--------------------	---

### Effektspesifikasjoner

Varmeeffekt	700	W
-------------	-----	---

*Det tas forbehold om tekniske endringer!*

## Allmänna anvisningar

### Bäste kund,



Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara driftsanvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

### Ändamålsenlig användning

Detta ångstrykjärn bara användas med KÄRCHER ångrengörare med passande apparatuttag. Använd ångstrykjärnet uteslutande för ång- och torrstrykning av textilier.

### Miljöskydd



Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan för dem till återvinning.



Skrotade aggregat innehåller återvinningsbara material som bör gå till återvinning. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

### Upplysningar om ingredienser (REACH)

Aktuell information om ingredienser finns på:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Reservdelar

Använd endast originalreservdelar från KÄRCHER. En reservdelslista finns i slutet av denna bruksanvisning.

### Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade serviceverkstad.

(Se baksidan för adress)

## Säkerhetsanvisningar

### Beakta säkerhetsanvisningarna för din ångrengörare.

#### ⚠ FARA

- **Varma ångstrykjärn och varm ångstråle!**
- **Gör andra personer uppmärksamma på möjliga skador. Rikta aldrig ångstrålen mot personer eller djur (skållningsrisk). Berör inga elkablar eller brännbara föremål med det varma ångstrykjärnet.**

■ **Ångstrykjärnet får inte användas om det har ramlat ner och visar på synliga skador.**

■ **Skadad nätssladd ska genast bytas ut av auktoriserad kundservice/utbildad elektriker.**

#### ⚠ VARNING

■ **Ångstrykjärnet ska placeras på ett stabilt underlag vid användning och avställning.**

■ **Apparaten får endast repareras av en auktoriserad serviceverkstad.**

## Riskenivåer

#### ⚠ FARA

**Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.**

#### ⚠ VARNING

**Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till svåra personskador eller döden.**

#### ⚠ FÖRSIKTIGHET

**Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.**

#### OBSERVERA

**Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.**

## Beskrivning av aggregatet

Kontakta din försäljare om något tillbehör saknas eller om det finns transportskador.

→ **Bilder, se sida 2**

- 1 Brytare änga (nere)
- 2 Kontrollampa uppvärming
- 3 Brytare änga (uppe)
- 4 Spärr till brytare änga
- 5 Temperaturreglering
- 6 Angslang
- 7 Anganslutning

## Drift

### Hänvisning

Vi rekommenderar användningen av KÄRCHERs strykbord med aktiv ångbortsgugning. Detta strykbord är optimalt anpassat till den apparat som du köpt. Den underlättar och accelererar i hög grad strykningen. Under alla omständigheter skall ett strykbord med ånggenomsläppligt och gallerat strykunderlag användas.

### Förberedelser

- Öppna locket till ångstrykjärnets apparatuttag.
- Stick i ånganslutningen ordentligt i apparatens uttag. Se till att kontakten hakar fast med hörbart klickande.  
*För att koppla ifrån:*  
Tryck ner locket på apparatens uttag och dra ut ångkontakten ur uttaget.
- Ta ångtvätten i bruk enligt beskrivning.
- Vänta tills ångrengöraren är klar att använda.

### Ångstrykning

Samtliga textilier kan ångstrykas. Känsliga tyger eller textiltryck bör strykas från avigsidan resp. enligt tillverkarens uppgifter.

### Hänvisning

För känsliga textilier rekommenderar vi användningen av KÄRCHER stryksula med anti-vidhäftningsegenskaper BE 6006.

- Ställ in temperaturreglaget på strykjärnet inom det skuggade området (\*\*/MAX).
- När kontrollampen för värme på strykjärnet slocknar kan man börja stryka.

### Hänvisning

Stryksulan skall vara het så att ångan inte kondenseras på den och droppar ner på tvätten.

- Tryck på knappen ånga uppe eller knappen ånga nere.
- **Intervall ånga:** Tryck på knappen ånga. Ånga strömmar ut så länge knappen hålls intryckt.
- **Kontinuerlig ånga:** Dra tillbaka spärren till knappen för ånga så långt det går för att haka fast den. Ånga strömmar ut konstant. Tryck spärren framåt för att lossa den.
- Rikta när du börjar stryka, eller efter en paus, den första ångstöten mot en duk tills ångan strömmar ut jämnt.
- För att spruta ånga på gardiner, kläder, etc. kan strykjärnet även hållas lodrätt.

### Stryka torrt

#### OBSERVERA

Även vid torrstrykning skall det finnas vatten i pannan.

- Ställ in temperaturreglaget på strykjärnet så att temperaturen passar till ditt klädesplagg.

- Syntet
- Ull, siden
- Bomull, linne

#### OBSERVERA

Beaktas tvätt- och strykanvisningarna i klädesplagget.

- När kontrollampen för värme på strykjärnet slocknar kan man börja stryka.

## Åtgärder vid störningar

Fel har ofta enkla orsaker som du själv kan åtgärda med hjälp av följande översikt. Om du inte är säker eller om fel uppkommer som inte finns med här bör du ta kontakt med en auktoriserad kundtjänst.

### Ingen ånga

#### Ångstrykjärnet "spottar" vatten!

- Ställ temperaturreglaget på •••.
- Skölj ut ångrengörarens tank och avkalka den.

#### Efter pauser i strykandet kommer det ut vattendroppar ur ångtrycks-strykjärnet

Vid längre pauser i strykningen kan ånga kondenseras i ångledningen.

- Rikta den första ångstöten mot en separat duk.

### Tekniska data

#### Elanslutning

Spänning	220-240	V
	1~50-60	Hz

#### Skyddsklass

I

#### Prestanda

Värmeeffekt	700	W
-------------	-----	---

#### Med reservation för tekniska ändringar!

## Yleisiä ohjeita

### Arvoisa asiakas,



Lue käyttöohje ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

## Käyttötarkoitus

Tätä höyrysilitysrautaa voi käyttää vain niiden KÄRCHER-höyrypuhdistimien yhteydessä, joissa on sopivia laitepistorasia. Käytä höyrysilitysrautaa ainoastaan tekstiilien höyry- ja kuivasilittämiseen.

## Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet vastaaviin keräilylaitoksiin.

### Huomautuksia materiaaleista (REACH)

Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Varaosat

Käytä vain alkuperäisiä KÄRCHER-varaosia. Varaosaluettelo löytyy tämän käyttöohjeen lopusta.

## Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheistä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuajkana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostosittteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoon. (Osoite, katso takasivua)

## Turvaohjeet

### Noudata höyrypuhdistimesi turvaohjeita.

#### ⚠ VAARA

- **Kuuma höyrysilitysrauta ja kuuma höyrysuihku!**
- **Varoita lähellä olevia palovamman vaarasta. Älä koskaan suuntaa höyrysuihkuja ihmisiin tai eläimiin (palovammavaara). Älä kosketa kuumalla höyrynpaine-silitysraudalla sähköjohtoja tai muita syytyviä esineitä.**

■ **Höyrysilityslautaa ei saa käyttää, jos se on pudonnut lattialle ja siinä on näkyviä vaurioita tai se ei ole enää tiivis.**

■ **Anna valtuutetun asiakaspalvelun/sähköalan ammattilaisen välittömästi vaihtaa vaurioitunut verkkoliitäntäjohto.**

#### ⚠ VAROITUS

- **Höyrysilitysrautaa saa käyttää vain tukevalla alustalla ja asettaa sellaiselle.**
- **Vain valtuutettu asiakaspalvelu saa suorittaa laitteen korjaustyöt.**

## Vaarallisuusasteet

#### ⚠ VAARA

**Huomautus välittömästi uhkavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.**

#### ⚠ VAROITUS

**Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.**

#### ⚠ VARO

**Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.**

#### **HUOMIO**

**Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.**

## Laitekuvaus

Ota yhteys jälleenmyyjään, jos varusteita puuttuu tai havaitset kuljetusvahinkoja.

➔ **Kuva, katso sivu 2**

- 1 Höyrykytkin (alhaalla)
- 2 Lämmityksen valvontavavalo
- 3 Höyrykytkin (ylhäällä)
- 4 Höyrykytkimen lukitsin
- 5 Lämpötilansäädin
- 6 Höyryletku
- 7 Höyrypiste



## Käyttö

### Huomautus

Suosittellemme käyttämään KÄRCHERin silityspöytää, jossa on aktiivihöyrynpoisimu. Tämä silityspöytä sovitettu optimaalisesti ostamaasi laitteeseen. Tämä silityspöytä helpottaa ja nopeuttaa silytystä merkittävästi. Joka tapauksessa tulisi käyttää silityspöytää, jossa on höyryä päästävä, ristikkomainen silytysalusta.

### Valmistelu

- Avaa höyrypuhdistimen laitepistorasian peite.
- Pistä silytysraudan höyrypistoke tiukkaan laitepistorasiaan. Pistokkeen on napsahdettava kuuluvasti lukitukseen.  
*Irrutus:*  
Paina laitepistorasian peitettä alas ja vedä höyrypistoke irti laitepistorasiasta.
- Ota höyrypuhdistin sen käyttöohjeiden mukaisesti käyttöön.
- Odota kunnes höyrypuhdistin on käyttövalmis.

### Höyrysilitys

Kaikki tekstiilit voidaan silyttää höyrysilytysraudalla. Silitysarat kankaat ja painatukset nurjalta puolelta tai valmistajan antamien tietojen mukaan.

### Huomautus

Näille herkille tekstiileille suosittelemme KÄRCHER An-titartunta-silytyspohjan BE 6006 käyttämistä.

- Säädä silytysraudan lämpötilansäädintä viivoilla merkityn alueen sisäpuolella (•••/MAX).
- Heti kun silytysraudan Kuumennus-merkkivalo sammuu, silyttämisen voi aloittaa.

### Huomautus

Silytysraudan pohjan on oltava kuuma, jotta höyry ei kondensoidu pohjaan eikä tipu pisaroina silytettäviin vaatteisiin.

- Paina höyrykytkintä ylhäällä tai alhaalla.
- **Intervallihöyrytys:** Paina höyrykytkintä. Höyryä virtaa ulos niin pitkään kuin kytkintä painetaan.
- **Jatkuva höyrytys:** Vedä höyrykytkimen lukitsinta taaksepäin kunnes se napsahtaa lukitukseen. Höyryä virtaa jatkuvasti ulos. Vapauta lukitus työntämällä lukitsinta eteenpäin.
- Suuntaa ensimmäinen höyrysysäys silyttämistä aloitettaessa tai silytystaukojen jälkeen kankaaseen, kunnes höyryä virtaa tasaisesti ulos.
- Verhojen, vaatteiden tms. höyryttämistä varten voit pitää silytysrautaa myös pystysuorassa.

### Kuivasilitys

#### HUOMIO

*Kattilassa tulee olla vettä myös kuivasilitytettäessä.*

- Säädä silytysraudan lämpötilansäädintä vaatekapaleesi mukaan.

- synteettiset materiaalit
- villa, silkki
- puuvilla, pellava

#### HUOMIO

*Huomioi vaatekappeleessa annetut silytys- ja pesuohjeet.*

- Heti kun silytysraudan Kuumennus-merkkivalo sammuu, silyttämisen voi aloittaa.

## Häiriöapu

Häiriöillä on usein yksinkertainen syy, jonka voit itse korjata seuraavan ohjeen avulla. Epäselvissä tapauksissa tai häiriöissä, jotka eivät ole tässä mainittuja, käännä valtuutetun asiakaspalvelun puoleen.

### Ei höyryä

#### Höyrynpaine-silytysrauta „sylkee“ vettä!

- Aseta lämmönsäädin asentoon •••.
- Huuhtele höyrypuhdistimen kattila tai suorita kalinkinpoisto.

#### Höyrynpaine-silytysraudasta tulee vesitippoja silytystaukojen jälkeen.

Pidempien silytystaukojen aikana höyryjohtossa oleva höyry voi kondensoitua vedeksi.

- Suuntaa ensimmäinen höyrytytäisy erilliseen kankaaseen.

## Tekniset tiedot

### Sähköliitännä

Jännite	220-240	V
	1~50-60	Hz

Kotelointiluokka	I
------------------	---

### Suoritus tiedot

Lämmitysteho	700	W
--------------	-----	---

### Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!



## Γενικές υποδείξεις

### Αγαπητέ πελάτη,



Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

### Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Αυτό το ατμοσίδηρο μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με ατμοκαθαριστές της KÄRCHER που διαθέτουν ειδική πρίζα.

Χρησιμοποιείτε το ατμοσίδηρο αποκλειστικά για το στεγνό σιδέρωμα ή το σιδέρωμα ατμού υφασμάτων.

### Προστασία περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε την προς ανακύκλωση.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να παραδίδονται προς επαναχρησιμοποίηση. Για το λόγο αυτό αποσύρουμε τις παλιές συσκευές με κατάλληλες διαδικασίες συγκέντρωσης αποβλήτων.

### Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά KÄRCHER. Επισκόπηση ανταλλακτικών θα βρείτε στο τέλος των παρόντων οδηγιών χειρισμού.

### Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.  
(Για τη διεύθυνση βλ. στην πίσω σελίδα)

## Υποδείξεις ασφαλείας

**Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας του ατμοκαθαριστή σας.**

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- **Καυτό ατμοσίδηρο και καυτή δέσμη ατμού!**
- **Επιστήστε την προσοχή άλλων ατόμων στον ενδεχόμενο κίνδυνο εγκαυμάτων.**

Μην στρέψετε ποτέ τη δέσμη ατμού προς άτομα ή ζώα (κίνδυνος εγκαυμάτων). Μην αγιγίζετε ηλεκτρικούς αγωγούς ή άλλα εύφλεκτα αντικείμενα με το καυτό ατμοσίδηρο.

- Το ατμοσίδηρο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται όταν έχει πέσει κάτω, παρουσιάζει ορατές βλάβες ή δεν είναι στεγανό.
- Αναθέστε αμέσως στην εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών/εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο την αλλαγή του χαλασμένου αγωγού σύνδεσης στο δίκτυο.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το ατμοσίδηρο πρέπει να χρησιμοποιείται και να αποτίθεται πάνω σε σταθερή επιφάνεια.
- Εργασίες επισκευών στη συσκευή επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

## Επίπεδα ασφαλείας

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Υποδείξεις για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υποδείξεις για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.

### Περιγραφή συσκευής

Εάν λείπουν εξαρτήματα ή έχουν προκληθεί ζημιές κατά τη μεταφορά, παρακαλούμε ενημερώστε τον προμηθευτή σας.

→ Για την εικόνα ανατρέξτε στη σελίδα 2

- 1 Διακόπτης ατμού (κάτω)
- 2 Ενδεικτική λυχνία θέρμανσης
- 3 Διακόπτης ατμού (πάνω)
- 4 Κλειδίωμα για διακόπτη ατμού
- 5 Ρυθμιστής θερμοκρασίας
- 6 Εύκαμπτος σωλήνας ατμού
- 7 Βύσμα ατμού

### Λειτουργία

#### Υπόδειξη

Συνιστούμε τη χρήση της σιδερώστρας KÄRCHER με ενεργό σύστημα απορρόφησης ατμού. Αυτή η σιδερώστρα είναι ιδανικά προσαρμοσμένη στη συσκευή που αγοράσατε. Διευκολύνει και συντομεύει σημαντικά το σιδέρωμα. Σε κάθε περίπτωση θα πρέπει να χρησιμοποιείτε σιδερώστρα με ατμοδιαπερατό, δικτυωτό πανί σιδερώματος.

#### Προετοιμασία

- Ανοίξτε το κάλυμμα της πρίζας του ατμοκαθαριστή.
- Συνδέστε καλά το βύσμα ατμού του σιδερώματος στην πρίζα της συσκευής. Το φις πρέπει να κλειδώσει με έναν διακριτό ήχο.

Για αποσύνδεση:

- Πιέστε προς τα κάτω το κάλυμμα της πρίζας της συσκευής και τραβήξτε το βύσμα ατμού από την πρίζα της συσκευής.
- Χρησιμοποιήστε τον ατμοκαθαριστή σύμφωνα με την περιγραφή.
- Περιμένετε να ετοιμαστεί ο ατμοκαθαριστής.

#### Σιδέρωμα με ατμό

Όλα τα υφάσματα μπορούν να σιδερωθούν με ατμό. Σιδερώνετε τα ευαίσθητα ή σταμπωτά υφάσματα από το πίσω μέρος ή σύμφωνα με τις υποδείξεις του κατασκευαστή.

#### Υπόδειξη

Για αυτά τα ευαίσθητα υφάσματα συνιστούμε τη χρήση της αντικολλητικής βάσης σιδερώματος KÄRCHER BE 6006.

- Ρυθμίστε τον ελεγκτή θερμοκρασίας του ατμοσίδηρου εντός της γραμμοσκιασμένης περιοχής (\*\*/MAX).
- Μπορείτε να ξεκινήσετε το σιδέρωμα, μόλις σβήσει η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης του σιδερώματος.

#### Υπόδειξη

Η βάση του σιδερώματος πρέπει να είναι καυτή ώστε ο ατμός να μην υγροποιείται σε αυτήν και να μη στάζει επάνω στα ρούχα.

- Μετακινήστε το διακόπτη ατμού επάνω ή διακόπτη ατμού κάτω.

- **Διακοπόμενος ατμός:** Πιέστε το διακόπτη ατμού. Η έξοδος ατμού διαρκεί για όσο διάστημα παραμένει πιεσμένος ο διακόπτης.
- **Ατμός διαρκείας:** Τραβήξτε το κλειδίωμα του διακόπτη ατμού προς τα πίσω ώσπου να κλειδώσει. Η ροή ατμού είναι συνεχής. Για απασφάλιση πιέστε το κλειδίωμα προς τα εμπρός.
- Στην αρχή του σιδερώματος ή μετά από ένα διάλειμμα, κατευθύνετε την πρώτη δέσμη ατμού σε ένα πανί μέχρι να αρχίσει να εξέρχεται ομοιόμορφος ατμός.
- Μπορείτε να κρατήσετε κάθετα το σίδερο για να ψεκάσετε με ατμό κουρτίνες, ρούχα κ.λ.π.

#### Στεγνό σιδέρωμα

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Στο λέβητα πρέπει να υπάρχει νερό ακόμη και κατά το στεγνό σιδέρωμα.

- Προσαρμόστε τον ελεγκτή θερμοκρασίας του σιδερώματος ανάλογα με το ρούχο.

- Συνθετικά
- Μάλλινα, μεταξωτά
- Βαμβακερά, λινά

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Λάβετε υπόψη τα στοιχεία για το σιδέρωμα και το πλύσιμο στην επικέτα του ενδύματος.

- Μπορείτε να ξεκινήσετε το σιδέρωμα, μόλις σβήσει η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης του σιδερώματος.

#### Αντιμετώπιση βλαβών

Οι βλάβες οφείλονται συχνά σε ασημένιες αιπίες, τις οποίες μπορείτε να αντιμετωπίσετε μόνες/οι σας με τη βοήθεια του ακόλουθου πίνακα. Σε περίπτωση αμφιβολίας ή σε περίπτωση βλάβης που δεν αναφέρεται εδώ παρακαλούμε να απευθύνεστε στην εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

#### Δεν παράγεται ατμός

Το ατμοσίδηρο "φτύνει" νερό!

- Ρυθμίστε τον ελεγκτή θερμοκρασίας στη βαθμίδα \*\*\*.
- Ξεπλύνετε ή απομακρύνετε τα άλατα από το λέβητα του ατμοκαθαριστή.

Μετά τα διαλείμματα από το σιδέρωμα, από το ατμοσίδηρο εξέρχονται σταγόνες νερού.

Σε περίπτωση μεγάλων περιόδων αχρησίας, είναι δυνατό να υπάρχει συμπύκνωση του ατμού στους αγωγούς ατμού.

- Στρέψτε την πρώτη δέσμη ατμού προς ένα ξεχωριστό κομμάτι ύφασμα.

#### Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ηλεκτρική σύνδεση		
Τάση	220-240	V
	1~50-60	Hz
Κατηγορία προστασίας	I	
Επιδόσεις		
Θερμαντική ισχύς	700	W

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών!

## Genel bilgiler

Sayın müşterimiz,



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuzla göre davranın ve daha sonra kullanım

veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuza saklayın.

## Kurallara uygun kullanım

Bu buharlı ütü, sadece uygun cihaz prizi bulunan KÄRCHER buharlı temizleyicileriyle birlikte kullanılabilir. Buharlı ütüyü sadece tekstil ürünlerine buharlı veya kuru ütü yapmak için kullanın.

## Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüş-türülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullan labilecekleri yerlere gönderin.



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

## İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Yedek parçalar

Sadece orijinal KÄRCHER yedek parçaları kullanın. Bir yedek parça genel bakımını bu kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.

## Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

(Adres için Bkz. Arka sayfa)

## Güvenlik uyarıları

**Buharlı temizleyicinizin güvenliğini uyarılarını dikkate alın.**

### ⚠ TEHLİKE

- Sıcak buhar basınçlı ütü ve buhar tazyiki!
- Başka insanları muhtemel yanma tehlikelerine karşı uyarınız. Püsküren buharı insanlara ve hayvanlara asla doğrultmayın (haşlanma tehlikesi).

**Buhar basınçlı ütüyü sıcakken elektrik kablolarına veya yanabilir eşyalara temas ettirmeyin.**

- Düşmüşse, üzerinde görülür hasarlar varsa veya sızdırıyorsa buhar basınçlı ütü kullanılmamalıdır.
- Hasar görmüş şebeke bağlantı kablosunu derhal yetkili müşteri hizmetleri/elektronik teknisyeni tarafından değiştirilmesini sağlayın.

### ⚠ UYARI

- Buhar basınçlı ütü sağlam bir yüzey üzerinde kullanılmalı ve sağlam bir yüzeye konmalıdır.
- Cihazdaki onarım çalışmaları sadece yetkili müşteri hizmeti tarafından gerçekleştirilebilir.

## Tehlike kademeleri

### ⚠ TEHLİKE

**Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.**

### ⚠ UYARI

**Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.**

### ⚠ TEDBİR

**Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.**

### ⚠ DİKKAT

**Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.**

## Cihaz tanımı

Aksesuarların eksik olması durumunda ya da nakliye hasarlarında yetkili satıcınızı bilgilendirin.

### → **Şekil Bkz. Sayfa 2**

- 1 Buhar düğmesi (alt)
- 2 Isıtıcı kontrol lambası
- 3 Buhar düğmesi (üst)
- 4 Buhar düğmesi kilidi
- 5 Sıcaklık ayarı düğmesi
- 6 Buhar hortumu
- 7 Buhar soketi

## Çalıştırma

### Not

Aktif buhar emme özellikli KÄRCHER ütü masasını kullanmanızı öneririz. Kärcher ütü masası, aldığınız cihaza göre tasarlanmıştır ve ona optimum uyum sağlar. Bu özellikleri ütüleme işlemlerini önemli ölçüde kolaylaştırır ve hızlandırır. Ancak her durumda ızgara biçiminde tabanı olan buhar geçirici bir ütü masası kullanılmalıdır.

### Hazırlık

- Buharlı ütü cihaz prizinin kapağını açın.
- Ütünün buhar soketini cihaz prizine takın. Bu sırada soket duyulur şekilde kilitlenmelidir.  
*Ayırma için:*  
Cihaz prizinin kapağını aşağıya doğru bastırın ve buhar soketini cihazın prizinden çekin.
- Buharlı temizleyici yapılan tarife göre çalıştırın.
- Buharlı temizleyicinin çalışmaya hazır olmasını bekleyin.

### Buharlı ütüleme

Her türlü kumaş buharla ütülenebilir. Hassas kumaşlar veya baskılar ters yüzünden veya üreticinin talimatlarına göre ütülenmelidir.

### Not

Bu hassas tekstil ürünler için KÄRCHER BE 6006 yapışmaz ütü tabanının kullanılmasını öneriyoruz.

- Ütünün sıcaklık ayarı düğmesini taralı olan saha içerisinde ayarlayın (\*\*/MAX).
- Ütü rezistansının kontrol lambası sönmüce, ütüye başlanabilir.

### Not

Buharın ütü tabanında yoğunlaşp çamaşırların üzerine damlamaması için ütü tabanının sıcak olması gerekir.

- Üst buhar düğmesi veya alt buhar düğmesine basın.
- **Fasılalı buhar püskürtme:** Buhar düğmesine basın. Düğmeye basıldığı sürece buhar çıkar.
- **Sürekli buhar püskürtme:** Buhar düğmesinin kilidini yerine oturana kadar geriye çekin. Buhar sürekli olarak dışarı çıkar. Çözmek için kilidi öne doğru bastırın.
- Ütüye başlarken veya ütüleme molalarında, buharı önce bir beze tutarak buharın düzenli bir biçimde püskürtülmesini bekleyin.
- Perdelere, giysilere, vb. buhar uygulamak için ütü-yü dikey biçimde de tutabilirsiniz.

## Kuru ütüleme

### DIKKAT

*Kuru ütüleme sırasında da kazanda su bulunmalıdır.*

- Ütünüzün sıcaklık ayar düğmesini ütülenecek giysiye uygun olarak ayarlayın.

• Sentetik

•• Yün, ipek

••• Pamuk, keten

### DIKKAT

*Giysilerdeki ütüleme ve yıkama bilgilerine dikkat edin.*

- Ütü rezistansının kontrol lambası sönmüce, ütüye başlanabilir.

## Arızalarda yardım

Arızalar, takip eden genel bakış sayesinde çözebileceğiniz, genellikle basit nedenlerden dolayı oluşur. Şüphe duyduğunuzda veya burada tarif edilmeyen bir arıza ile karşılaştığınızda lütfen müşteri servisine danışın.

### Buhar yok

#### Buhar basınçlı ütü su "tükürür"!

- Sıcaklık ayar düğmesini ••• kademesine getirin.
- Buharlı temizleyicinin kazanını yıkayın veya kireci çözünüz.

#### Ütüleme molalarından sonra buhar basınçlı ütüden su damlaları gelir.

Ütüleme molaları uzun sürdüğünde buhar kablosunda buhar yoğunlaşabilir.

- Çıkan ilk buharı başka bir beze püskürtün.

## Teknik Bilgiler

### Elektrik bağlantısı

Gerilim	220-240	V
	1~50-60	Hz

Koruma sınıfı	I
---------------	---

### Performans değerleri

Isıtıcı performansı	700	W
---------------------	-----	---

### Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

## Общие указания

### Уважаемый покупатель!



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

### Использование по назначению

Данный паровой утюг можно применять исключительно с приборами для чистки паром производства компании KÄRCHER, оснащенными подходящими штепсельными разъемами.

Утюг рекомендуется применять исключительно для отпаривания и сухой утюжки текстильных изделий.

### Защита окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приема вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

### Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Запасные части

Используйте только оригинальные запасные части фирмы KÄRCHER. Описание запасных частей находится в конце данной инструкции по эксплуатации.

### Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

3 год выпуска

0 столетие выпуска

1 десятилетие выпуска

9 вторая цифра месяца выпуска

0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09/(2)013.

(Адрес указан на обороте)

## Указания по технике безопасности

**Соблюдайте указания по технике безопасности, указанные в инструкции.**

### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

- **Горячий утюг для глажения паром под давлением и горячая струя пара!**
- **Проинформировать других лиц о возможности получения ожогов. Не направлять струю пара на людей или животных (опасность обваривания). Не прикасаться горячим утюгом для глажения паром под давлением к электрическим проводам или горячим предметам.**
- **Запрещается пользоваться утюгом для глажения паром под давлением после его падения, при наличии явных внешних признаков повреждения либо негерметичности резервуара.**

- Поврежденный кабель сетевого питания должен быть незамедлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/специалистом-электриком.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Проводите утюжку на устойчивой поверхности. После работы не забывайте выключать утюг для глажения паром под давлением.
- Выполнение работ по ремонту прибора разрешается только авторизованной сервисной службе.

## Степень опасности

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

### ВНИМАНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.

## Описание прибора

При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую прибор.

→ **Изображение прибора см. на стр. 2**

- 1 Выключатель пара (нижний)
- 2 Нагрев контрольной лампы
- 3 Выключатель пара (верхний)
- 4 Блокировка выключателя пара
- 5 Регулятор температуры
- 6 Шланг подачи пара
- 7 Штекер подачи пара

## Эксплуатация

### Указание

Мы рекомендуем использование гладильного стола фирмы KÄRCHER с активным отсасыванием пара. Этот гладильный стол оптимальным образом согласован с приобретенным вами устройством. Благодаря этому он существенно облегчает и ускоряет процесс глажки. На всякий случай гладильный стол должен использоваться с паропроницаемой решетчатой подложкой для утюга.

### Подготовка

- Открыть крышку разъема прибора для чистки паром.
- Надежно вставить штекер подачи пара утюга в разъем прибора. При этом штекер должен зафиксироваться со щелчком.  
*Для отсоединения:*  
Нажать на крышку разъема прибора и извлечь штекер подачи пара из разъема прибора.
- Использовать паросепаратор необходимо в соответствии с инструкцией.
- Дождаться, пока прибор для чистки паром не будет готов к работе.

### Глаженьё с паром

Гладить с паром можно все текстильные изделия. Чувствительные ткани или набивки следует гладить с изнаночной стороны или согласно указаниям изготовителя.

### Указание

Для таких чувствительных текстильных материалов мы рекомендуем использование не прилипающую подошву утюга BE 6006 от фирмы KÄRCHER.

- Установите регулятор температуры утюга в пределах заштрихованной области (MAX).
- Утюжку можно начинать сразу после того, как погаснет контрольный индикатор нагрева утюга.

### Указание

Подошва утюга должна быть горячей, чтобы пар не конденсировался на ней и не капал на разглаживаемое белье.

- Нажмите на верхний или нижний выключатель пара.
- **Интервал подачи пара:** Нажать выключатель пара. Пар будет выходить до тех пор, пока будет нажат выключатель.
- **Длительное паровыделение:** Блокировку выключателя пара отодвинуть назад до фиксации. Пар выходит непрерывной струей. Для прекращения подачи пара перевести блокировку в перedнее положение.

- Перед тем, как начать утюжку или после перерыва направляйте первую струю пара на салфетку до тех пор, пока пар не начнет выходить равномерно.
- Для обработки паром штор, одежды и т.д. также можно держать утюг вертикально.

### Сухое глажение

#### **ВНИМАНИЕ**

*Вода должна находиться в котле также и при сухой глажке.*

- Установите температуру утюга в зависимости от обрабатываемого предмета одежды.

- Синтетика
- Шерсть, шелк
- Хлопок, лён

#### **ВНИМАНИЕ**

*Пожалуйста, обращайте внимание на рекомендации по глажке и стирке на ярлыке одежды.*

- Утюжку можно начинать сразу после того, как погаснет контрольный индикатор нагрева утюга.

### Помощь в случае неполадок

Неисправности часто имеют простые причины и могут устраняться самостоятельно с помощью следующего руководства. В случае сомнения или возникновении неописанных здесь неисправностей следует обращаться в уполномоченную службу сервисного обслуживания.

#### Отсутствие пара

**Утюг „выплевывает“ воду!**

- Установить регулятор температуры в положение ••• .
- Промыть котел устройства для очистки паром или удалить из него накипь.

**После перерыва в глажке из утюга-отпаривателя выступают капли воды.**

При долгих перерывах в глажке пар может конденсироваться в паропроводе.

- Первый выброс пара направить на отдельную салфетку.

### Технические данные

#### Электрические параметры

Напряжение	220-240	V
	1~50-60	Hz

Класс защиты I

#### Рабочие характеристики

Мощность нагрева	700	Вт
------------------	-----	----

**Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений!**



## Általános megjegyzések

Tisztelt Vásárló,



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

### Rendeltetésszerű használat

Ezt a gőzös vasalót csak megfelelő készülék dugallal rendelkező KÄRCHER gőzös tisztítóval lehet használni. A gőzös vasalót kizárólag textíliák gőzös- vagy száraz vasalására használja.

### Környezetvédelem



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétkébe, hanem gondoskodjék azok újrahasznosításáról.



A régi készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket tanácsos újra felhasználni. Ezért a régi készülékeket az arra alkalmas gyűjtőrendszerek igénybevételével ártalmatlanítsa!

**Megjegyzések a tartalmazzott anyagokkal kapcsolatban (REACH)**

Aktuális információkat a tartalmazzott anyagokkal kapcsolatban a következő címen talál:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Alkatrészek

Kizárólag eredeti KÄRCHER alkatrészeket használjon. Ezen Gépkönyv végén található a pótalkatrészek rövid áttekintését.

### Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által adott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez. (A címet lásd a hátoldalon)

## Biztonsági tanácsok

**Tartsa be a gőzös tisztító biztonsági utasításait.**

### ⚠ VESZÉLY

- **Forró gőznyomásos vasaló és forró gőzsugár!**
- **Más személyeket figyelmeztetni kell az égési sérülésveszélyre. A gőzsugarat soha ne irányítsa személyek vagy állatok felé (forrázásveszély).**

**Forró gőznyomásos vasalóval ne érjen elektromos vezetékekhez vagy éghető tárgyakhoz.**

- **A gőznyomásos vasalót nem szabad használni, ha leejtették, ha rongálódások láthatók rajta vagy, ha szivárog.**
- **A sérült hálózati csatlakozóvezetékét azonnal cseréltesse ki felhatalmazott szervizzel/villamos szakemberrel.**

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

- **A gőznyomásos vasalót szilárd felületen kell használni és leállítani.**
- **A készülék javítását csak erre jogosult ügyfélszolgálat végezheti.**

## Veszély fokozatok

### ⚠ VESZÉLY

**Közvetlenül fenyegető veszélyre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.**

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

**Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.**

### ⚠ VIGYÁZAT

**Figyelmeztetés esetlegesen veszélyes helyzetre, amely könnyű sérüléshez vezethet.**

### FIGYELEM

**Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely anyagi kárhoz vezethet.**



## Készülék leírása

Hiányzó tartozék vagy szállítási sérülés esetén kérem, értesítse a kereskedőt.

→ **Ábrát lásd a 2. oldalon**

- 1 Gőz kapcsoló (lent)
- 2 Fűtés kontroll lámpája
- 3 Gőz kapcsoló (fent)
- 4 Gőz kapcsoló zárja
- 5 Hőmérséklet-szabályozó
- 6 Gőztömlő
- 7 Gőzdugasz

## Üzem

### Megjegyzés

Ajánljuk a KÄRCHER aktív gőzszívós vasalóállvány használatát! Ez a vasalódeszka tökéletesen kiegészíti az Ön által vásárolt eszközt. Segítségével jelentősen megkönnyítheti és gyorsíthatja a vasalás menetét! Mindenképpen gőzáteresztő, rácsos vasalóalattal ellátott vasalóállványt használjon!

### Előkészítés

- Nyissa ki a gőzös tisztító csatlakozóaljzatának fedelét.
- A vasaló gőzdugaszát erősen nyomja be a készülék csatlakozóaljzatába. Eközben a dugónak hallhatóan be kell kattanni.  
*Leválasztáshoz:*  
Nyomja lefelé a készülék csatlakozóaljzatának fedelét, és húzza ki a gőzdugaszt.
- A gőztisztítógépet a leírásnak megfelelően helyezze üzembe.
- Várjon, amíg a gőzös tisztító használatra kész.

### Gőzölős vasalás

Bármely anyag vasalható gőzöléssel. A kényes anyagokat vagy nyomatokat a hátoldalukon, illetve a gyártó által megadott módon kell vasalni.

### Megjegyzés

Érzékeny anyagok esetén ajánljuk a BE 6006 KÄRCHER teflon vasalótalp használatát.

- A vasaló hőmérséklet-szabályozóját a bevonalkázott területen (\*\*\*//MAX) belül állítsa be.
- Amint a vasaló fűtésének jelzőlámpája kialszik, el lehet kezdeni a vasalást.

### Megjegyzés

A vasaló talpának forrónak kell lennie, hogy a kiáramló gőz ne csapódjon le a vasaló talpára, és ne csöpöngen a vasalónivalóra.

- Nyomja meg a gőz kapcsolót fent vagy a gőz kapcsolót lent.
- **Időszakos gőzölés:** Nyomja a gőz kapcsolót. Gőz lép ki, amíg a kapcsolót nyomva tartják.
- **Tartós gőzölés:** A gőz kapcsoló zárját bekattanásig húzza hátra. Folyamatosan gőz lép ki. Kioldáshoz nyomja a zárat előre.
- Vasalás kezdetekor vagy vasalási szünet után az első gőzfúvást egy rongy felé irányítsa, amíg a gőz egyenletesen nem jön ki.
- A vasalót függönyök, ruhák, stb. átgőzölése céljából függőlegesen is tarthatja.

## Száraz vasalás

### FIGYELEM

Száraz vasalás esetén is kell víznek lennie a tartályban.

→ A ruhadarabnak megfelelően állítsa be a vasaló hőmérséklet-szabályozóját!

• Szintetikus anyag

•• Gyapjú, selyem

••• Pamut, len

### FIGYELEM

Kérem, vegye figyelembe a vasalási- és mosási adatokat a ruhán.

→ Amint a vasaló fűtésének jelzőlámpája kialszik, el lehet kezdeni a vasalást.

## Segítség üzemzavar esetén

Gyakran egyszerű okok rejlenek a meghibásodások mögött, amelyeket a következő áttekintéssel a felhasználó is megszüntethet. Kétség esetén, vagy ha nem az itt felsorolt hibák valamelyikét tapasztalja, forduljon a jogosultsággal rendelkező ügyfélszolgálatához.

### Nincsen gőz

**A gőznyomásos vasaló vizet „köp”!**

- A hőmérséklet-szabályozót állítsa ••• fokozatra.
- Öblítse ki vagy vízkötenítse a gőztisztító tartályát.

**Vasalási szünetek után vízcepppek jönnek ki a gőznyomásos vasalóból.**

Hosszabb vasalási szünetekben a gőz a gőztömlőben kondenzálódhat.

→ Az első gőzfúvást külön kendőre irányítsa.

## Műszaki adatok

### Elektromos csatlakozás

Feszültség	220-240	V
	1~50-60	Hz

Védelmi osztály

I

### Teljesítményre vonatkozó adatok

Fűtőteljesítmény	700	W
------------------	-----	---

**A műszaki adatok módosításának jogát fenntartjuk!**

## Obecná upozornění

### Vážený zákazník,



Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

### Používání v souladu s určením

Tuto napařovací žehličku je možné používat pouze ve spojení s parními čističi firmy KÄRCHER a vhodnou přístrojovou zástrčkou.

Napařovací žehličku používejte pouze k žehlení parou nebo k suchému žehlení textilních výrobků.

### Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezahazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odvezďte k opětovnému využití.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Likvidujte proto staré přístroje ve sběrnách k tomuto účelu určených.

### Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Náhradní díly

Používejte výhradně originální náhradní díly firmy KÄRCHER. Přehled náhradních dílů najdete na konci tohoto provozního návodu.

### Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

(Adresy poboček najdete na zadní straně)

## Bezpečnostní pokyny

### **Dodržujte bezpečnostní instrukce Vašeho parního čističe.**

#### **⚠ NEBEZPEČÍ**

- **Horká napařovací žehlička a horké proudění páry!**
- **Upozorněte další osoby na riziko popálení! Nikdy nemiřte proudem páry na osoby nebo zvířata (nebezpečí opaření). Horkou napařovací žehličkou se nedotýkejte elektrických vedení nebo hořlavých předmětů.**

- **Napařovací žehličku nesmíte používat v případě, že došlo k jejímu pádu, pokud jsou na žehličce patrná poškození nebo v případě, že netěsní.**

- **Poškozený síťový přívod dejte neprodleně vyměnit autorizovaným zákaznickým servisem / kvalifikovaným elektrikářem.**

#### **⚠ VAROVÁNÍ**

- **Napařovací žehlička musí být používána a ukládána na stabilním podkladu.**
- **Veškeré opravářské práce na zařízení smí provádět pouze autorizovaný zákaznický servis.**

## Stupně nebezpečí

#### **⚠ NEBEZPEČÍ**

**Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k usmrcení.**

#### **⚠ VAROVÁNÍ**

**Upozornění na potencionálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo usmrcení.**

#### **⚠ UPOZORNĚNÍ**

**Upozornění na případnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním.**

#### **POZOR**

**Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může mít za následek poškození majetku.**

## Popis zařízení

Pokud chybí části příslušenství nebo bylo transportem poškozeno, obraťte se na vaši prodejnu.

### → Obrázek viz stránka 2

- 1 Spínač páry (dole)
- 2 Kontrolka ohřevu
- 3 Spínač páry (nahore)
- 4 Zajištění spínače páry
- 5 Regulátor teploty
- 6 Hadice na vedení páry
- 7 Parní nástrčka

## Provoz

### Upozornění

Doporučujeme používat žehlicí stůl firmy KÄRCHER, který disponuje aktivním odsáváním páry. Tento žehlicí stůl je koncipován tak, aby optimálně ladil s přístrojem, který jste si zakoupili. Tím podstatně usnadňuje a urychluje žehlení. V každém případě by se měl používat žehlicí stůl s žehlicím podkladem ve tvaru mřížky, který propouští páru.

### Příprava

- Otevřete kryt zásuvky na parním čističi.
- Parní zástrčku žehličky pevně zasuňte do zásuvky na zařízení. Zástrčka přitom musí slyšitelně zaskočit.  
*Odpojení:*  
Kryt zásuvky na přístroji zatlačte směrem dolů a nástrčku páry vytáhněte ze zásuvky přístroje.
- Parní čistič uveďte do provozu dle popisu.
- Vyčkejte než bude parní čistič připraven k použití.

### Žehlení párou

Párou můžete žehlit veškeré textilie. Choulostivé látky či potisky byste měli žehlit na rubu resp. se řídte při jejich žehlení pokyny výrobce.

### Upozornění

Pro tento citlivý druh textilu doporučujeme používat ne-přilnavou žehlicí podložku KÄRCHER BE 6006.

- Nastavte regulátor teploty na žehliče v čárkované oblasti (\*\*/MAX).
- Jakmile na žehliče zhasne kontrolka topení, je možné začít žehlit.

### Upozornění

Spodní plocha žehličky musí být horká, aby se na ní ne-srážela a nekondenzovala pára, a aby potom kondenzovaná voda nekapala na žehlené prádlo.

- Stiskněte spínač páry nahore nebo dole.
  - **Intervalové napařování:** Stiskněte spínač páry. Pára vychází po dobu stisknutí spínače.
  - **Trvalé napařování:** Zajištění spínače páry táhnete směrem dozadu až zaklapne. Pára proudí bez přestání. Chcete-li zajištění uvolnit stiskněte je směrem dopředu.
- Na začátku žehlení nebo po přestávkách nasměrujte první prudký proud páry na utěrku a vyčkejte, až začne pára vystupovat rovnoměrně.
- K napařování záclon, šatů, oděvů apod. je rovněž možno žehličku držet v poloze kolmo.

## Žehlení nasucho

### POZOR

Také při žehlení na sucho se v nádobě musí nacházet voda.

- Nastavte tepelný regulátor vaší žehličky podle druhu žehlené látky.

- Syntetika
- Vlna, hedvábí
- Bavlna, Len

### POZOR

Prosím respektujte informace pro žehlení a praní uvedené na oděvu.

- Jakmile na žehliče zhasne kontrolka topení, je možné začít žehlit.

## Pomoc při poruchách

Poruchy mají často jednoduché příčiny, které můžete odstranit sami s pomocí následujících údajů. V případě nejistoty nebo při zde nevyjmenovaných poruchách se laskavě obraťte na autorizovanou servisní službu firmy Kärcher.

### Bez páry

#### Napařovací žehlička "prská" vodu!

- Tepelný regulátor nastavte na •••.
- Vyplačněte nebo odvápněte nádrž parního čističe.

#### Po přestávkách při žehlení vychází z napařovací žehličky kapky vody.

Při delších přestávkách může pára ve vedení páry kondenzovat.

- Nasměrujte proto vždy první proud páry na zvláštní hadřík.

## Technické údaje

### Elektrické připojení

Napětí	220-240	V
	1~50-60	Hz

Třída krytí	I
-------------	---

### Výkonnostní parametry

Topný výkon	700	W
-------------	-----	---

**Technické změny vyhrazeny.**

## Splošna navodila

Spoštovani kupec,



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

## Namenska uporaba

Ta parni likalnik se lahko uporablja le s parnimi čistilniki podjetja KÄRCHER iz ustreznega vtičnico na napravi. Parni likalnik uporabljajte izključno za likanje tekstila s paro ali za suho likanje tekstila.

## Varstvo okolja



Embalaza je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odlagate med gospodinjski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.



Stare naprave vsebujejo pomembne materiale, ki so namenjeni za nadaljnjo predelavo. Zato stare naprave zavrzite s pomočjo ustreznih zbiralnih sistemov.

## Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Nadomestni deli

Uporabljajte samo originalne KÄRCHER jeve nadomestne dele. Pregled nadomestnih delov boste našli na koncu tega navodila za uporabo.

## Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis. (naslov glejte na hrbtni strani)

## Varnostna navodila

**Upoštevajte varnostna navodila Vašega parnega čistilnika.**

### ⚠ NEVARNOST

- **Vroč parni tlačni likalnik in vroč parni curek!**
- **Druge osebe opozorite na možno nevarnost opeklin. Parnega curka nikoli ne usmerjajte v osebe ali živali (nevarnost oparin). Z vročim parnim tlačnim likalnikom se ne dotikajte električnih kablov ali gorljivih predmetov.**

- **Parnega tlačnega likalnika se ne sme uporabljati, če je padel na tla, če izkazuje vidne poškodbe ali ne tesni.**
- **Poškodovan omrežni priključni kabel naj pooblaščen uporabniški servis/elektro strokovnjak nemudoma zamenja..**

### ⚠ OPOZORILO

- **Parni tlačni likalnik je potrebno uporabljati in odstavljati na stabilni podlagi.**
- **Popravila na napravi lahko izvaja le pooblaščen servisna služba.**

## Stopnje nevarnosti

### ⚠ NEVARNOST

**Opozorilo na neposredno nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.**

### ⚠ OPOZORILO

**Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.**

### ⚠ PREVIDNOST

**Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lažjih poškodb.**

### POZOR

**Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do premoženjskih škod.**

## Opis naprave

Pri manjkajočem priboru ali transportnih škodah obvestite Vašega prodajalca.

→ **Sliko glejte na strani 2**

- 1 Stikalo za paro (spodaj)
- 2 Kontrolna luč za gretje
- 3 Stikalo za paro (zgoraj)
- 4 Zaskočni patent za stikalo za paro
- 5 Regulator temperature
- 6 Parna gibljiva cev
- 7 Parni vtič

## Obratovanje

### Napotek

Priporočamo uporabo likalne mize z aktivnim sesanjem pare podjetja KÄRCHER. Ta likalna miza je optimalno usklajena z napravo, ki ste jo kupili. S tem se bistveno olajša in pospešuje likanje. V vsakem primeru je treba uporabljati likalno mizo z mrežasto likalno podlago, ki prepušča paro.

### Priprave

- Odprite pokrov vtičnice na napravi parnega čistilnika.
- Parni vtič likalnika čvrsto vtaknite v vtičnico na napravi. Pri tem se mora vtič slišno zaskočiti.  
*Za ločitev:*  
Pokrov vtičnice na napravi pritisnite navzdol in parni vtič izvlcite iz vtičnice na napravi.
- Parni čistilnik zaženite, kot je opisano.
- Počakajte, dokler ni parni čistilnik pripravljen za uporabo.

### Parno likanje

S paro se lahko lika vse vrste tekstila. Občutljive tkanine ali napise likajte na hrbtni strani oz. v skladu s podatki proizvajalca.

### Napotek

- Za te občutljive tekstile priporočamo uporabo KÄRCHER-jeve neoprijemljive likalne površine BE 6006.
- Regulator temperature likalnika nastavljajte znotraj zasenčenega območja (\*\*\* / MAX).
  - Takoj ko kontrolna lučka gretja likalnika ugasne, se lahko začne z likanjem.

### Napotek

Likalna plošča mora biti vroča, da se para ne bi kondenzirala na plošči in kapljala na perilo.

- Aktivirajte stikalo za paro zgoraj in stikalo za paro spodaj.
- **Intervalno izparevanje:** Pritisnite stikalo za paro. Para izstopa dokler je stikalo pritisnjeno.
- **Stalno izparevanje:** Zaskočni patent za stikalo za paro potegnite nazaj, da se zaskoči. Para neprestano izhaja. Za sprostitev pritisnite zaskočni patent naprej.
- Ob začetku likanja ali po prekinitvi likanja usmerite prvi sunek pare na krpo, dokler para ne izhaja enakomerno.
- Likalnik lahko za parjenje zaves, oblek itd. držite v navpičnem položaju.

### Suho likanje

### POZOR

*Tudi pri suhem likanju se mora v kotlu nahajati voda.*

- Nastavite temperaturni regulator likalnika ustrezno Vašemu oblačilu.

- Sintetika
- Volna, svila
- Bombaž, platno

### POZOR

*Upošteвайте navedbe za likanje in pranje na Vašem oblačilu.*

- Takoj ko kontrolna lučka gretja likalnika ugasne, se lahko začne z likanjem.

## Pomoč pri motnjah

Motnje imajo pogosto enostavne vzroke, ki jih lahko sami odpravite s pomočjo naslednjega pregleda. V primeru dvomov ali pri motnjah, ki tukaj niso navedene, se obrnite na pooblaščen servisno službo.

### Ni pare

#### Parni tlačni likalnik "pljuva" vodo!

- Regulator temperature postavite na stopnjo \*\*\*.
- Kotiček parnega čistilnika izplaknite ali odstranite vodni kamen.

#### Po prekinitvah likanja iz parnega tlačnega likalnika kaplja voda.

Pri daljših prekinitvah likanja lahko para v parni cevki kondenzira.

- Prvi parni curek usmerite na posebno krpo.

## Tehnični podatki

### Električni priključek

Napetost	220-240	V
	1-50-60	Hz

Razred zaščite	I
----------------	---

### Podatki o zmogljivosti

Ogrevalna moč	700	W
---------------	-----	---

***Pridržana pravica do tehničnih sprememb!***

## Instrukcje ogólne

### Szanowny Kliencie!



Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To żelazko parowe można używać jedynie z oczyszczaczami parowymi KÄRCHER z odpowiednim gniazdem wtykowym przyrządowym.

Używać żelazko parowe jedynie do prasowania tekstyliów parowego i na sucho.

### Ochrona środowiska



Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Z tego powodu należy usuwać zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

### Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Części zamienne

Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy KÄRCHER. Lista części zamiennych znajduje się na końcu niniejszej instrukcji obsługi.

### Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. Ewentualne usterek urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

(Adres znajduje się na odwrocie)

## Wskazówki bezpieczeństwa

### Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa dotyczących oczyszczacza parowego.

#### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- *Gorące żelazko na parę i gorący strumień pary!*
- *Poinformować inne osoby o ewentualnym niebezpieczeństwie poparzenia. Nigdy nie*

*wolno kierować strumienia gorącej pary na ludzi lub zwierzęta (niebezpieczeństwo poparzenia). Nie dotykać gorącym żelazkiem przewodów elektrycznych lub przedmiotów łatwopalnych.*

- *Żelazka parowego nie można używać po jego spadnięciu na ziemię, gdy wykazuje widoczne uszkodzenia lub stało się nieuszczelne.*
- *W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niezwłocznie zlecić jego wymianę przez autoryzowany serwis lub wykwalifikowanego elektryka.*

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

- *Żelazko parowe należy używać i odkładać na stabilnej powierzchni.*
- *Do naprawy urządzenia uprawniony jest tylko autoryzowany serwis.*

### Stopień zagrożenia

#### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

*Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.*

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

*Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.*

#### ⚠ OSTROŻNIE

*Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.*

## UWAGA

**Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.**

### Opis urządzenia

W przypadku stwierdzenia braków w akcesoriach lub uszkodzeń przy transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

#### → Rysunek, patrz strona 2

- 1 Wylłącznik pary (dół)
- 2 Lampka kontrolna ogrzewania
- 3 Wylłącznik pary (górze)
- 4 Blokada wylłącznika pary
- 5 regulator temperatury
- 6 wąż pary
- 7 wtyczka przewodu parowego

### Działanie

#### Wskazówka

Zalecamy stosowanie stołu do prasowania firmy KÄRCHER z aktywnym odsysaniem pary. Ta deska do prasowania jest optymalnie dostosowana do nabytego przez Państwo urządzenia. Dzięki niemu znacznie ułatwia się i przyspiesza proces prasowania. W każdym razie należy używać stołu do prasowania z przepuszczającym parę, siatkowym podkładem do prasowania.

### Przygotowanie

- Otworzyć osłonę gniazda wtykowego przyrządowego żelazka parowego.
- Wtyczkę przewodu parowego żelazka mocno wciśnąć do gniazda urządzenia. Wtyczka musi się przy tym w słyszalny sposób zatrzasnąć.  
*W celu rozłączenia:*  
Nacisnąć w dół osłonę gniazda urządzenia i wyjąć wtyczkę przewodu parowego z gniazda urządzenia.
- Urządzenie parowe uruchomić zgodnie z opisem.
- Zaczekać, aż oczyszczacz parowy będzie gotowy do pracy.

### Prasowanie parowe

Wszystkie tekstylia można prasować parowo. Delikatne materiały lub nadruki należy prasować od tyłu lub zgodnie z zaleceniami producenta.

#### Wskazówka

Przy prasowaniu delikatnych tekstyliów zalecamy używanie stopy żelazka z powłoką antyadhezyjną KÄRCHER BE 6006.

- Pokrętko regulatora temperatury żelazka ustawić na punkt w zakresie kreskowanym (\*\*/MAX).
- Natychmiast po zgaśnięciu kontrolki ogrzewania żelazka można rozpocząć prasowanie.

#### Wskazówka

Stopa żelazka musi być gorąca, aby para nie skraplała się na stopie i nie kapiała na prasowane tkaniny.

- Nacisnąć wylłącznik pary lub wylłącznik pary u dołu.
- **Parowanie interwałowe:** Nacisnąć wylłącznik pary. Para wydostaje się na zewnątrz, jak długo naciśnięty jest wylłącznik.

- **Parowanie ciągle:** Pociągnąć blokadę wylłącznika pary do tyłu aż do jego zaskoczenia. Para wydostaje się w sposób ciągły. W celu zwolnienia blokady docisnąć do przodu.
- Pierwsze uderzenie pary na początku prasowania lub po przerwach w prasowaniu skierować na ściereczkę, aż para będzie wydobywała się równomiernie.
- Żelazko można także trzymać pionowo w celu naparowania firanek, odzieży itd.

### Prasowanie na sucho

#### UWAGA

*Również przy prasowaniu sucho woda musi znajdować się w kotle.*

- Ustawić regulator temperatury żelazka odpowiednio do prasowanej części garderoby.

- Syntetyk
- Wełna, jedwab
- Bawełna, len

#### UWAGA

*Przestrzegać wskazówek dotyczących prasowania i prania podanych na odzieży.*

- Natychmiast po zgaśnięciu kontrolki ogrzewania żelazka można rozpocząć prasowanie.

### Usuwanie usterek

Zakłócenia mają zwykle proste przyczyny, które użytkownik może usunąć sam, korzystając z poniższego przeglądu. W razie wątpliwości lub nie wymienionych tutaj awarii należy się zwrócić do autoryzowanego serwisu.

### Brak pary

#### Żelazko na parę „pluje“ wodą!

- Ustawić regulator temperatury w zakresie \*\*\*.
- Wypłukać lub usunąć osad kamienny z kotła oczyszczacza parowego.

#### Po przerwach w prasowaniu z żelazka parowego wydostają się krople wody.

W trakcie dłuższych przerw w prasowaniu para może ulec kondensacji w przewodzie parowym.

- Pierwszy strumień pary należy skierować na osobną szmatkę.

### Dane techniczne

#### Podłączenie do sieci

Napięcie	220-240	V
	1~50-60	Hz

Klasa ochrony	I
---------------	---

#### Wydajność

Moc grzewcza	700	W
--------------	-----	---

#### Zmiany techniczne zastrzeżone!



## Observații generale

### Mult stimat client,



Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiuni original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

### Utilizarea corectă

Acest fier de călcat cu aburi poate fi folosit doar cu curățitori cu aburi de la KÄRCHER dotați cu o priză potrivită.

Utilizați acest fier de călcat cu aburi exclusiv pentru călcarea umedă și uscată a materialelor textile.

### Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoii menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

**Observații referitoare la materialele conținute (REACH)**  
Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Piese de schimb

Utilizați numai piese de schimb KÄRCHER originale. Lista pieselor de schimb se află la sfârșitul acestor instrucțiuni de utilizare.

### Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

(Pentru adresă vedeți pagina din spate)

## Măsurile de siguranță

**Respectați indicațiile privind siguranța curățitorului dumneavoastră cu aburi.**

### ⚠ PERICOL

- **Fierul de călcat cu abur și jetul de abur sunt fierbinți!**
- **Atrageți atenția altor persoane cu privire la pericolul de arsuri. Nu îndreptați niciodată jetul de abur spre oameni sau**

**animale (pericol de arsuri). Nu atingeți cabluri electrice și obiecte inflamabile cu fierul de călcat încins.**

- **Este interzisă utilizarea fierului de călcat cu aburi dacă acesta a căzut și prezintă deteriorări vizibile și este neatans.**
- **Cablul de rețea deteriorat trebuie înlocuit neîntârziat într-un atelier electric / service pentru clienți autorizat.**
- ⚠ **AVERTIZARE**
- **Fierul de călcat cu aburi trebuie folosit și așezat pe o suprafață stabilă.**
- **Lucrările de reparații vor fi executate numai de către un service pentru clienți autorizat.**

## Trepte de pericol

### ⚠ PERICOL

**Indicație referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.**

### ⚠ AVERTIZARE

**Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.**

### ⚠ PRECAUȚIE

**Indică o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare.**

### ATENȚIE

**Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.**

## Descrierea aparatului

Informați imediat distribuitorul dumneavoastră dacă lipesc părți componente sau dacă intervin defecțiuni la transport.

### → Pentru imagini vezi pagina 2

- 1 Întrerupător abur (jos)
- 2 Lampă de control pentru încălzire
- 3 Întrerupător abur (sus)
- 4 Închizător întrerupător abur
- 5 Regulator de temperatură
- 6 Furtun de aburi
- 7 Fișă de conectare abur

## Funcționarea

### Indicație

Noi recomandăm utilizarea mesei de călcat KÄRCHER cu aspirație activă a aburului. Această masă de călcat este optimă pentru utilizarea cu aparatul achiziționat de dvs. Ea ușurează și accelerează considerabil procesul de călcare. În orice caz, este necesar să utilizați o masă de călcat cu baza de călcare sub formă de grilaj și care permite trecerea aburului.

### Preșterea

- Deschideți capacul prizei curățitorului cu aburi.
- Introduceți bine fișa pentru abur al fierului de călcat în priză aparatului. La introducerea în priză, trebuie să se audă că fișa se fixează.

#### Pentru deconectare:

- Apăsăți în jos capacul prizei aparatului și trageți din priză fișa pentru abur.
- Puneți în funcțiune curățitorul cu aburi, conform descrierii.
- Așteptați până ce curățitorul cu aburi se află în stare de funcționare.

### Călcare cu abur

Toate materialele textile pot fi călcate cu abur. Imprimeurile sau materialele sensibile vor fi călcate pe dos, respectiv conform indicațiilor producătorului.

### Indicație

Pentru aceste textile sensibile vă recomandăm să utilizați talpa pentru călcat antiaderentă BE 6006 de la KÄRCHER.

- Aduceți regulatorul de temperatură al fierului de călcat în intervalul domeniului hașurat (\*\*/MAX).
- După ce lampa de control al încălzitorului de la fierul de călcat se stinge, puteți începe călcare.

### Indicație

Talpa fierului de călcat trebuie să fie fierbinte, pentru ca aburul să nu condenseze pe talpă și astfel să picure pe rufe de călcat.

- Acționați întrerupătorul pentru abur în sus sau cel pentru abur în jos.
- **Aburire în intervale:** Apăsăți întrerupătorul pentru abur. Aburul iese până când țineți întrerupătorul apăsat.
- **Aburire continuă:** Trageți închizătorul întrerupătorului în spate, până când se blochează. Aburul se degajează în continuu. Pentru eliberare împingeți închizătorul în față.
- La începutul călcării sau după pauzele de călcare îndreptați primul jet de abur spre o cârpă, până ce aburul iese uniform.
- Pentru aburirea perdelelor, a îmbrăcămintei etc., puteți să țineți fierul de călcat și în poziție verticală.

## Călcarea uscată

### ATENȚIE

Și în cazul călcării uscate trebuie să fie apă în rezervor.

- Reglați temperatura fierului de călcat, astfel încât să corespundă cu articolul dvs. de îmbrăcăminte.

- Material sintetic
- Lână, mătase
- Țesături de bumbac, în

### ATENȚIE

Țineți cont și de indicațiile referitoare la călcare și spălare de pe haine.

- După ce lampa de control al încălzitorului de la fierul de călcat se stinge, puteți începe călcare.

## Remediarea defecțiunilor

Defectele au deseori cauze simple, pe care le puteți remedia cu ajutorul următoarelor sfaturi. În caz de neclarități sau pentru defecte care nu se regăsesc aici, vă rugăm să vă adresați service-ului pentru clienți autorizat.

### Nu se degajă aburi

Fierul de călcat cu aburi "scuipă" apă!

- Aduceți regulatorul de temperatură în poziția •••.
- Spălați sau decalcificați rezervorul curățitorului.

După pauzele de călcare picură apă din fierul de călcat cu presiune de abur.

În cazul pauzelor mai lungi aburul poate să se transforme în condens în conducta de aburi.

- Din acest motiv, este necesar să folosiți separat o bucată de pânză pentru primul jet de abur.

## Date tehnice

### Racordul electric

Tensiune	220-240	V
	1~50-60	Hz

Clasa de protecție I

### Caracteristicile de performanță

Puterea de încălzire	700	W
----------------------	-----	---

**Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice!**

## Všeobecné pokyny

### Vážený zákazník,



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

### Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Táto parná žehlička sa môže používať iba s parnými čistiacimi KÄRCHER s vhodnou prístrojovou zástrčkou. Používajte parnú žehličku iba na parné alebo suché žehlenie textílií.

### Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

### Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Náhradné diely

Používajte výhradne originálne náhradné diely značky KÄRCHER. Prehľad náhradných dielov nájdete na konci tohto prevádzkového návodu.

### Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

(Adresu nájdete na zadnej strane)

## Bezpečnostné pokyny

**Rešpektujte bezpečnostné pokyny k vášmu parnému čističu.**

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

- **Horúca parná žehlička a horúci prúd pary!**
- **Upozornite ostatné osoby na možné nebezpečenstvo popálenia. Nesmerujte nikdy prúd pary na osoby alebo zvieratá (nebezpečenstvo popálenia). Nedotýkajte sa parnou žehliacou stanicou nikdy**

**elektrických vedení alebo horľavých predmetov.**

- **Parná žehlička sa nesmie používať, ak spadla na zem, ak vykazuje viditeľné poškodenie, alebo ak je netesná.**
- **Poškodený prívodný kábel dajte bezodkladne vymeniť autorizovanej servisnej službe alebo kvalifikovanému elektrotechnikovi.**
- ⚠ **VÝSTRAHA**
- **Parná žehlička sa musí používať a odkladať na stabilnú plochu.**
- **Zariadenie smie opravovať iba autorizovaný zákaznícky servis.**

## Stupne nebezpečenstva

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

**Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže spôsobiť vážne zranenia alebo smrť.**

### ⚠ VÝSTRAHA

**Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.**

### ⚠ UPOZORNENIE

**Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam.**

### POZOR

**pozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vecným škodám.**

## Popis prístroja

Ak niektoré diely chýbajú, alebo ak zistíte škody vzniknuté pri preprave, informujte prosím o tom predajcu.

### → Obrázok pozri na strane 2

- 1 Tlačidlo para (dole)
- 2 Kontrolka Kúrenie
- 3 Tlačidlo para (hore)
- 4 Zablokovanie tlačidla para
- 5 Regulátor teploty
- 6 Parná hadica
- 7 Parná zástrčka

## Prevádzka

### Upozornenie

Odporúčame použiť žehliaci stôl značky KÄRCHER s aktívnym odsávaním pary. Tento žehliaci stôl je optimálne prispôsobený prístroju, ktorý ste si zakúpili. Uľahčuje a urýchľuje žehlenie. V každom prípade by ste mali používať žehliacu dosku s paropriepustným, mriežkovitým podkladom.

### Príprava

- Otvorte kryt zásuvky prístroja parného čističa.
- Parnú zástrčku žehličky pevne zasuňte do zásuvky na prístroji. Prítom musí byť počuť zástrčku, ako zapadla na svoje miesto.  
*Pre rozdelenie:*
  - kryt prístrojovej zásuvky stlačte smerom nadol a parnú zástrčku vytiahnite z prístrojovej zásuvky.
- Parný čistič uveďte do prevádzky podľa uvedeného popisu.
- Čakajte, kým nebude parný čistič pripravený na prevádzku.

### Žehlenie s napaarovaním

Žehliť s napaarovacou žehličkou je možné všetky textilie. Citlivé potlače alebo látky by sa mali žehliť z rubovej strany, príp. podľa údajov výrobcu.

### Upozornenie

Pre tieto citlivé textilie odporúčame používanie neprínavej vložky KÄRCHER BE 6006.

- Nastavte regulátor teploty na žehličke vo vyšrafo- vanej oblasti (•••/MAX).
- Akonáhle zhasne kontrolná lampka ohrievania žeh- ličky, môžete začať žehliť.

### Upozornenie

Žehliaca platňa žehličky musí byť horúca, aby sa para na platni nekondenzovala a nekvapkala na žehlené prádlo.

- Stlačte tlačidlo Para hore alebo Para dole.
- **Interval prívodu pary:** Stlačte spínač Para. Para uniká dovtedy, kým držíte stlačený spínač.
- **Trvalý prívod pary:** Ťahajte zablokovanie spínača Para dozađu tak dlho, kým nezaklapne. Para trvale uniká. Na uvoľnenie zatlačte zablokovanie smerom dopredu.
- Nasmerujte prvý únik pary na začiatku žehlenia alebo počas prestávok v žehlení na handričku, kým nebude rovnomerne unikať para.
- Na napaarovanie záclon, šiat, atď. môžete žehličku držať aj kolmo.

## Žehlenie na sucho

### POZOR

Tiež pri žehlení na sucho sa musí v kotle nachádzať vo- da.

- Nastavte regulátor teploty žehličky podľa žehlene- ho odevu.

- Syntetika
- Vlna, hodváb
- Bavlna, ľan

### POZOR

Rešpektujte údaje o praní a žehlení uvedené na štítku odevu.

- Akonáhle zhasne kontrolná lampka ohrievania žeh- ličky, môžete začať žehliť.

## Pomoc pri poruchách

Poruchy majú často jednoduchú príčinu, ktorú môžete pomocou nasledujúceho prehľadu sami odstrániť. V prípade pochybností pri poruchách, ktoré tu nie sú uve- dené, sa prosím obráťte na autorizovaný zákaznícky servis.

### Žiadna para

#### Parná žehlička "chrlí" vodu!

- Regulátor teploty nastavte na stupeň •••.
- Vypláchnite kotol parného čističa alebo ho zbavte vodného kameňa.

#### Po prestávkach v žehlení unikajú z parnej žehličky kvapky vody.

Pri dlhších prestávkach v žehlení sa môže v rozvodoch pary kondenzovať para.

- Nasmerujte prvý náraz pary na zvláštnu handričku.

## Technické údaje

### Elektrické pripojenie

Napätie	220-240	V
	1-50-60	Hz

Krytie I

### Výkonové parametre

Vyhrievací výkon	700	W
------------------	-----	---

### Technické zmeny vyhradené!

## Opće napomene

### Poštovani kupče,



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

### Namjensko korištenje

Ovo parno glačalo može se koristiti samo s Kärcherovim parnim čistačima koji raspolažu odgovarajućim utičnicama.

Parno glačalo koristite isključivo za glačanje tekstila.

### Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinite preko odgovarajućih sabirnih sustava.

### Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Pričuvni dijelovi

Upotrebljavajte samo originalne KÄRCHERove pričuvne dijelove. Pregled pričuvnih dijelova naći ćete na kraju ovih uputa za rad.

### Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilažanje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

(Adresu ćete naći na poleđini)

## Sigurnosni napuci

**Pridržavajte se svih sigurnosnih napomena Vašeg parnog čistača.**

### ⚠ OPASNOST

- **Vrelo visokotlačno parno glačalo i vrelo mlaz pare!**
- **Upozorite druge osobe da postoji opasnost od opekline. Nikada ne upirite parni mlaz na osobe ili životinje (opasnost od oparina). Vrućim visokotlačnim parnim glačalom ne dodirujte električne vodo-**

**ve ili zapaljive predmete.**

- **Visokotlačno parno glačalo ne smije se koristiti ako ima vidljiva oštećenja ili propušta uslijed pada s visine.**
- **Oštećen strujni priključni kabel odmah dajte na zamjenu ovlaštenoj servisnoj službi/električaru.**

### ⚠ UPOZORENJE

- **Visokotlačno parno glačalo mora se koristiti i odlagati na stabilnoj površini.**
- **Uređaju smije popravljati samo ovlaštena servisna služba.**

## Stupnjevi opasnosti

### ⚠ OPASNOST

*Napomena koja upućuje na neposredno prijetecu opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.*

### ⚠ UPOZORENJE

*Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.*

### ⚠ OPREZ

*Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lakše ozljede.*

### PAŽNJA

*Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti materijalnu štetu.*

## Opis uređaja

Ako pribor nedostaje ili je oštećen pri transportu obavijestite o tome svog prodavača.

### → Pogledajte sliku na stranici 2

- 1 Donji prekidač za paru
- 2 Indikator grijača
- 3 Gornji prekidač za paru
- 4 Bravica prekidača za paru
- 5 Regulator temperature
- 6 Parno crijevo
- 7 Parni utikač

## U radu

### Napomena

Preporučamo uporabu stola za glačanje s aktivnim usisavanjem pare proizvođača KÄRCHER. Ovaj stol za glačanje optimalno je prilagođen aparatu kojeg ste kupili. On bitno olakšava i ubrzava glačanje. U svakom slučaju bi trebalo koristiti stol za glačanje s paropropusnom, mrežastom podlogom.

### Priprema

- Otvorite poklopac utičnice parnog čistača.
- Parni utikač glačala čvrsto utaknite u utičnicu uređaja. Utikač mora pritom čujno dosjesti.

#### Odvajanje:

Poklopac utičnice uređaja pritisnite prema dolje, a parni utikač izvucite iz utičnice uređaja.

- Parni čistač pustite u rad kao što je opisano.
- Pričekajte da parni čistač bude spreman za rad.

### Parno glačanje

Sve tkanine se mogu glačati parom. Osjetljive tkanine ili otisci trebali bi se glačati sa naličja odnosno u skladu s uputama proizvođača.

### Napomena

Za te osjetljive tekstile preporučujemo uporabu neprijajuće ploče glačala BE 6006 proizvođača KÄRCHER.

- Regulator temperature glačala podešavajte unutar šrafranog polja (\*\*\*/MAX).
- S glačanjem možete započeti čim se ugasi indikator grijača parnoga glačala.

### Napomena

Ploča glačala mora biti vruća kako se na njoj ne bi kondenzirala para i kapala na rublje za glačanje.

- Pritisnite gornji ili donji prekidač za paru.
  - **Jednokratni mlaz pare:** Pritisnite prekidač za paru. Para izlazi sve dok je prekidač pritisnut.
  - **Trajno parenje:** Povucite unatrag bravicu prekidača za paru tako da dosjedne. Para neprekidno izlazi. Za otpuštanje pritisnite bravicu prema naprijed.
- Na početku glačanja ili nakon pauze u radu prvi mlaz pare usmjerite u neku krpu dok se ne postigne ravnomjerni mlaz pare.
- Za parenje zavjesa, haljina itd. glačalo možete držati i u okomitom položaju.

## Suho glačanje

### PAŽNJA

U kotlu mora biti vode čak i prilikom suhog glačanja.

- Regulator temperature glačala namjestite u skladu sa tkaninom koju želite glačati.

- Sintetika
- Vuna, svila
- Pamuk, lan

### PAŽNJA

Obratite pozornost na podatke o glačanju i pranju navedene na etiketama odjevnih predmeta.

- S glačanjem možete započeti čim se ugasi indikator grijača parnoga glačala.

## Otklanjanje smetnji

Smetnje često imaju jednostavne uzroke, koje možete samostalno ukloniti uz pomoć sljedećeg pregleda. Ukoliko niste sigurni ili ako nestala smetnja nije navedena ovdje, obratite se ovlaštenoj servisnoj službi.

### Nema pare

#### Parno glačalo "pljuje" vodu!

- Regulator temperature postavite na \*\*\*.
- Isperite kotao parnog čistača ili odstranite kame-nac.

#### Nakon dužih prekida glačanja iz visokotlačnog parnog glačala kaplje voda.

Pri dužim prekidima glačanja u parnom vodu može doći do kondenziranja vodene pare.

- Prvi mlaz pare usmjerite u posebnu krpu.

## Tehnički podaci

### Električni priključak

Napon	220-240	V
	1~50-60	Hz
Klasa zaštite	I	
<b>Podaci o snazi</b>		
Snaga grijanja	700	W

*Priznavamo pravo na tehničke izmjene!*

## Opšte napomene

Poštovani kupče,



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

## Namensko korišćenje

Ova pegla na paru može da se koristi samo sa Kärcher-ovim paročištaćima sa odgovarajućim utičnicama na uređaju.

Koristite je isključivo za peglanje tekstila.

## Zaštita životne sredine



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Stoga stare uređaje odstranjujte preko primerenih sabirnih sistema.

## Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Rezervni delovi

Upotrebljavajte samo originalne rezervne delove firme KÄRCHER. Pregled rezervnih delova naći ćete na kraju ovog uputstva za rad.

## Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi. (Adresu ćete naći na poleđini)

## Sigurnosne napomene

**Pridržavajte se svih sigurnosnih napomena Vašeg paročištaća.**

### ⚠ **OPASNOST**

- *Pegla na paru pod pritiskom i mlaz pare su vrel!*
- *Upozorite druge osobe da postoji opasnost od opekotina. Nikada nemojte usmeravat parni mlaz na osobe ili životinje (opasnost od opekotina). Vrućom peglom na paru pod pritiskom ne dodirujte*

*električne kablove ili zapaljive predmete.*

- *U slučaju da je prethodno pala s visine, pegla na paru pod pritiskom ne sme da se koristi ako ima vidljiva oštećenja ili propušta.*
  - *Oštećen strujni priključni kabl odmah dajte na zamenu ovlašćenoj servisnoj službi/električaru.*
- ⚠ **UPOZORENJE**
- *Pegla na paru pod pritiskom mora da se koristi i odlaže na stabilnoj površini.*
  - *Uređaj sme da popravlja samo ovlašćena servisna služba.*

## Stepeni opasnosti

### ⚠ **OPASNOST**

*Napomena koja ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.*

### ⚠ **UPOZORENJE**

*Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

### ⚠ **OPREZ**

*Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju, koja može izazvati lakše telesne povrede.*

### **PAŽNJA**

*Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može izazvati materijalne štete.*



## Opis uređaja

Ako pribor nedostaje ili je došlo do oštećenja prilikom transporta, molimo da o tome obavestite svog prodavca.

### → Pogledajte sliku na stranici 2

- 1 Donji prekidač za paru
- 2 Indikator grejača
- 3 Gornji prekidač za paru
- 4 Bravica prekidača za paru
- 5 Regulator temperature
- 6 Parno crevo
- 7 Parni utikač

## Rad

### Napomena

Preporučujemo upotrebu stola za peglanje sa aktivnim isisavanjem pare proizvođača KÄRCHER. Ovaj sto za peglanje je optimalno prilagođen aparatu kojeg ste kupili. On znatno olakšava i ubrzava peglanje. U svakom slučaju bi trebalo koristiti sto za peglanje sa paropropusnom, mrežastom podlogom.

### Priprema

- Otvorite poklopac utičnice paročištača.
- Parni utikač pegle ugurajte do kraja u utičnicu uređaja. Utikač pritom mora čujno da uskoči.  
*Za odvajanje:*  
Poklopac utičnice uređaja pritisnite prema dole, a parni utikač izvucite iz utičnice uređaja.
- Paročištač pustite u rad kao što je opisano.
- Sačekajte da paročištač bude spreman za rad.

### Peglanje na paru

Sve tkanine se mogu peglati pod parom. Osetljive tkanine ili otiske bi trebalo peglati sa naličja odnosno u skladu s instrukcijama proizvođača.

### Napomena

Za te osetljive tekstile preporučujemo upotrebu neprijanjajuće ploče za peglanje BE 6006 proizvođača KÄRCHER.

- Regulator temperature pegle podešavajte unutar šrafiranog polja (\*\*\*/MAX).
- Čim se ugasi indikator grejača pegle na paru, možete otpočeti s peglanjem.

### Napomena

Ploča pegle mora biti vruća kako se na njoj ne bi kondenzovala para i kapala na rublje za koje se pegla.

- Pritisnite gornji ili donji prekidač za paru.
- **Periodično ispuštanje pare:** Pritisnite prekidač za paru. Para izlazi dok god je prekidač pritisnut.
- **Trajno ispuštanje pare:** Povucite unazad bravicu prekidača za paru tako da se uglavi. Para neprekidno izlazi. Za otpuštanje pritisnite bravicu unapred.
- Na početku peglanja ili nakon pauze u radu, prvi mlaz pare usmerite u neku krpu dok se ne postigne ravnomerno ispuštanje pare.
- Za parenje zavesa, haljina itd. peglu možete držati i uspravno.

## Suvo epglanje

### PAŽNJA

*U kotlu mora biti vode čak i prilikom svuog peglanja.*

- Regulator temperature pegle namestite u skladu sa tkaninom koju želite da peglate.

- Sintetika
- Vuna, svila
- Pamuk, lan

### PAŽNJA

*Obratite pažnju na instrukcije vezane za peglanje i pranje navedene na etiketama odeće.*

- Čim se ugasi indikator grejača pegle na paru, možete otpočeti s peglanjem.

## Otklanjanje smetnji

Smetnje često imaju jednostavne uzroke, koje možete samostalno ukloniti uz pomoć sledećeg pregleda. Ukoliko niste sigurni ili ako nestala smetnja nije navedena ovde, obratite se ovlašćenoj servisnoj službi.

### Nema pare

#### Pegla na paru "pljuje" vodu!

- Regulator temperature postavite na •••.
- Ispertite kotao paročištača ili odstranite kamenac.

#### Nakon dužih prekida peglanja iz pegle na paru pod pritiskom kaplje voda

Pri dužim prekidima peglanja u parnom vodu može doći do kondenzovanja vodene pare.

- Prvi mlaz pare usmerite u posebnu krpu.

## Tehnički podaci

### Električni priključak

Napon	220-240	V
	1~50-60	Hz

Klasa zaštite	I
---------------	---

### Podaci o snazi

Snaga grejanja	700	W
----------------	-----	---

### Zadržavamo pravo na tehničke promene!

## Общи указания

### Уважаеми клиенти,



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструктуя упътване за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

### Употреба по предназначение

Тази парна ютия може да се използва само с пароструйни уреди KÄRCHER с подходящ контакт на уреда.

Използвайте парната ютия само за гладене с пара или сухо гладене на текстил.

### Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.

Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

### Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Резервни части

Използвайте само оригинални резервни части на KÄRCHER. Списък на резервните части ще намерите в края на настоящото Упътване за работа.

### Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка. (Адресите ще намерите на задната страница)

## Указания за безопасност

**Съблюдавайте указанията за безопасност на Вашия пароструен уред.**

### ⚠ ОПАСНОСТ

- Гореща ютия с парно налягане и гореща струя пара!
- Обърнете внимание на други лица за възможна опасност от изгаряне. Никога не насочвайте парна-

та струя към хора или животни (опасност от изгаряне). С горещата ютия с пара под налягане не докосвайте електрически кабели или възпламеними предмети.

- Ютията с парно налягане не бива да се използва, в случай че е паднала, ако има видими увреждания или не е херметична.
- Повреден мрежови захранващ кабел трябва незабавно да се замени от оторизиран сервиз/специалист – електротехник.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ютията с парно налягане трябва да се използва и да се оставя върху стабилна повърхност.
- Ремонтните дейности по уреда да се извършват единствено от оторизиран сервиз.

## Степени на опасност

### ⚠ ОПАСНОСТ

Указание за непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни наранявания или до смърт.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни наранявания или до смърт.

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки наранявания.

## ВНИМАНИЕ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

### Описание на уреда

При липсващи принадлежности или при транспортни щети моля уведомете Вашия търговец.

→ **Виж изображението на страница 2**

- 1 Прекъсвач за пара (долу)
- 2 Контролна лампа нагряване
- 3 Прекъсвач за пара (горе)
- 4 Блокиране на прекъсвача за пара
- 5 Терморегулатор
- 6 Пароструен маркуч
- 7 Пароструен щепсел

### Експлоатация

#### Указание

Ние препоръчваме употребата на масата за гладене KÄRCHER с активно отвеждане на парата. Тази маса за гладене е оптимално съгласувана със закупиения от Вас уред. Тя улеснява и ускорява значително процеса на гладене. Във всеки случай трябва да се използва маса за гладене с паропропусклива, решетъчна основа за гладене.

#### Подготовка

- Отворете капака на контакта на парната ютия.
- Поставете пароструйния щепсел на ютията добре в контакта на уреда. При това трябва да се чуе фиксирането на щекера.  
*За да разделите:*  
Натиснете капака на контакта на уреда надолу и извадете пароструйния щепсел от контакта.
- Пароструйния уред да се задейства в съответствие с описанието.
- Изчакайте, докато пароструйният уред е готов за използване.

#### Парно гладене

Всички текстилни тъкани подлежат на парно гладене. Деликатните или щампосани тъкани и трябва да се гледят от опаковата страна респ. според указанията на производителя.

#### Указание

За този чувствителен текстил Ви препоръчваме да използвате незалепащата основа за ютии KÄRCHER BE 6006.

- Настройте терморегулатора на ютията в диапазона с шриховка (•••/MAX).
- Щом загасне контролната лампа за загреването на ютията, можете да започнете гладенето.

#### Указание

Основата на ютията трябва да е гореща, за да не кондензира парата по нея и да навлажни дрехите за гладене.

- Задействайте прекъсвача за пара горе или прекъсвача за пара долу.

– **Пускане на пара на интервали:** Натиснете прекъсвача за пара. Парата изтича, докато е натиснат прекъсвачът.

- **Продължително пускане на пара:** Изтеглете блокирането на прекъсвача за пара надолу, докато се фиксира. Непрекъснато излиза пара. За да освободите блокирането, натиснете напред.
- Насочете първото изпускане на пара в началото на гладенето или след паузи в гладенето върху някаква кърпа, докато парата започне да излиза равномерно.
- За третиране на пердетата, дрехи и др. може да държите ютията и отвесно.

### Сухо гладене

#### ВНИМАНИЕ

И при сухо гладене в котела трябва да има вода.

- Настройте терморегулатора на ютията в съответствие с вида на дрехата.

- Синтетика
- Вълна, коприна
- Памук, лен

#### ВНИМАНИЕ

Моля спазвайте указанията за гладене и пране върху дрехата.

- Щом загасне контролната лампа за загреването на ютията, можете да започнете гладенето.

### Помощ при неизправности

Много често причините за повреда са елементарни и с помощта на следните указания може сами да ги отстраните. Ако не сте сигурни или повредите не са описани тук, обърнете се към оторизирания сервис.

#### Липса на пара

**Парната ютия „плюе“ вода!**

- Поставете терморегулатора на степен ••• .
- Изплакнете котела на пароструйния уред или го почистете от варовик.

**След паузи в гладенето от ютията с парно налягане излизат капки вода.**

При по-продължителни паузи в гладенето парата може да кондензира в паропровода.

- Насочете първата парна струя към отделна кърпа.

### Технически данни

#### Електрическо захранване

Напрежение	220-240	V
	1-50-60	Hz

Клас защита	I
-------------	---

#### Данни за мощността

Нагревателна мощност	700	W
----------------------	-----	---

**Запазваме си правото на технически изменения!**

## Üldmärkusi

### Väga austatud klient,



Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke

see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

### Sihipärane kasutamine

Seda aurutriikrauda võib kasutada ainult KÄRCHERI aurupuhastitega, millel on sobiv seadme pistikupes. Kasutage aurutriikrauda ainult tekstiilmaterjali auruga ning kuivalt triikimiseks.

### Keskonnakaitse



Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjal, mis tuleks suunata taaskasutusse. Palun likvideerige vanad seadmed seetõttu vastavate kogumissüsteemide kaudu.

### Märkusi koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Varuosad

Kasutage eranditult KÄRCHERI originaalvaruosi. Varuosade loend on käesoleva kasutusjuhendi lõpus.

### Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiiuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.  
(Aadressi vt tagaküljelt)

## Ohutusalsed märkused

### Järgige aurupuhastite ohutusnõudeid.

#### ⚠ OHT

- *Tuline aurutriikraud ja tuline väljuv aurujuga!*
- *Juhtige teiste inimeste tähelepanu võimalikule põletusohule. Ärge kunagi suunake aurujuga inimestele ega loomadele (põletusohu). Selle tulise aurutriikrauaga ei tohi puudutada elektrijuhtmeid ega kergestisüttivaid esemeid.*

- *Kui auru-survetriikraud on maha kukkunud, ei tohi seda kasutada, kui triikraual on nähtavaid vigastusi või lekkeid.*

- *Kahjustatud toitekaabel lasta viivitamatult volitatud hooldustöökojal/elektrikul välja vahetada.*

#### ⚠ HOIATUS

- *Auru-survetriikrauda tuleb kasutada ja asetada stabiilsele alusele.*
- *Seadme parandustöid tohib läbi viia ainult tunnustatud klienditeenindus.*

## Ohuastmed

#### ⚠ OHT

*Osutab vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või lõppeda surmaga.*

#### ⚠ HOIATUS

*Osutab võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või lõppeda surmaga.*

#### ⚠ ETTEVAATUS

*Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.*

#### TÄHELEPANU

*Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada materiaalselt kahju.*

## Seadme osad

Kui tarvikuid on puudu või transpordikahjustuste korral teatage palun kaupmehele.

### → Joonist vt lk 2

- 1 Aurulüliti (all)
- 2 Kütte märgutuli
- 3 Aurulüliti (üleval)
- 4 Aurulüliti lukustus
- 5 Temperatuuri regulaator
- 6 Auruvoolik
- 7 Aurupistik

## Käitamine

### Märkus

Soovitame kasutada firma KÄRCHER triikimislauda, millel on aktiivne auruarastamine. See triikimislaud võib optimaalselt teie poolt ostetud seadmega. See kergendab ja kiirendab seeläbi oluliselt triikimist. Igal juhul tuleks kasutada auru läbilaskva, võrgutaolise triikimisalusega triikimislauda.

## Ettevalmistus

- Avage aurutriikraua pistikupesa kate.
- Torgake aurutriikraua aurupistik tugevasti seadme pistikupessa. Seejuures peab pistik kuuldavalt asendisse fikseeruma.  
*Vooluvõrgust lahutamine:*  
Suruge seadme pistikupesa kaas alla ja tõmmake aurupistik seadme pistikupesast välja.
- Võtke aurupuhasti vastavalt kirjeldusele kasutusse.
- Oodake, kuni aurupuhasti on kasutusvalmis.

## Auruga triikimine

Auruga võib triikida kõiki tekstiilmaterjale. Örnü kangaid või trükitud motiive tuleks triikida tagantpoolt või vastavalt tootja andmetele.

### Märkus

Nende örnüde tekstiilmaterjalide puhul soovitame kasutada firma KÄRCHER kõrbemiskindlat triikrauatalda BE 6006.

- Seadke triikraua temperatuuriregulaator viirutatud ala sees (\*\*/MAX) välja.
- Niipea, kui kustub triikraua kütte märgutuli, võib alustada triikimist.

### Märkus

Triikraua tald peab tuline olema, et aur ei kondenseeruks tallale ja tilguks triigitavale pesule.

- Vajutage ülemisele või alumisele aurulülitile.
  - **Intervallaurutamine:** Vajutage aurulülitile. Auru tuleb, kuni lülitile vajutatakse.
  - **Pidev aurutamine:** Tõmmake aurulüliti lukustust kuni asendisse fikseerumiseni taha. Auru tuleb pidevalt. Vabastamiseks suruge lukustust ette.
- Suunake triikimist alustades või pärast vaheaega triikimises esimene aurujuga lapile, kuni auru tuleb ühtlaselt.
- Kardinate, riiete jne. aurutamiseks võite te triikrauda ka vertikaalselt hoida.

## Kuivalt triikimine

### TÄHELEPANU

Ka kuivalt triikides peab katlas olema vett.

- Seadke triikraua temperatuuriregulaator vastavalt triigitavale riietusesemele.

- Sünteetika
- Villane, siid
- Puuvillane, linane

### TÄHELEPANU

Palun järgige triikimist ja pesemist puudutavaid andmeid.

- Niipea, kui kustub triikraua kütte märgutuli, võib alustada triikimist.

## Abi häirete korral

Häiretel on tihti lihtsad põhjused, mille te suudate ise kõrvaldada järgneva ülevaate abil. Kahtluse korral või siin mittenimetatud häire/abi puhul pöörduge palun tunustatud klienditeeninduse poole.

## Auru ei tule

### Aurutriikraud „sülitab“ vett!

- Seadke temperatuuriregulaator astmele \*\*\*.
- Loputage aurupuhasti katel puhtakse või eemaldage katlakivi.

### Pärast triikimises tehtud pausi tuleb aurutriikraust veetilik

Pikemate vaheaegade puhul triikimises võib aur aurutorusse kondenseeruda.

- Suunake esimene aurupahvak eraldi lapile.

## Tehnilised andmed

### Elektriühendus

Pinge	220-240	V
	1~50-60	Hz

### Elektriühendus

I

### Jõudluse andmed

Küttevõimsus	700	W
--------------	-----	---

### Tehniliste muudatuste õigused reserveeritud!

## Vispārējās piezīmes

### Godājamais klient,



Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabājiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

### Noteikumiem atbilstoša lietošana

Šo tvaika gludekli var izmantot tikai kopā ar KÄRCHER tvaika tīrītājiem, kuriem ir atbilstoša ierīces kontaktligzda. Izmantojiet tvaika gludekli tikai tekstilzīdāšanas mašīnām vai bez tvaika.

### Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams atkārtoti pārstrādāt. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājāsaimniecības atkritumiem, bet gan nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.



Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Tādēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu savākšanas sistēmu starpniecību.

### Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Rezerves daļas

Izmantojiet tikai oriģinālās KÄRCHER rezerves daļas. Pārskatu pār rezerves daļām Jūs varat atrast šīs lietošanas pamācības beigās.

### Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamos Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu griežieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.  
(Adresi skatīt aizmugurē)

## Drošības norādījumi

**ievērojiet jūsu tvaika tīrītāja drošības norādījumus.**

### ⚠ BĪSTAMI

- **Karsts tvaika spiediena gludeklis un karsta tvaika strūkļa!**
- **Brīdiniet citas personas par iespējamo apdedzināšanās risku. Nekad nevērsiet tvaika strūkļu pret cilvēkiem vai dzīvniekiem (aplaucēšanās risks). Neaizskariet ar karstu tvaika spiediena gludekli elektrības vadus vai uzliesmojošus priekšmetus.**

- **Tvaika spiediena gludekli nedrīkst izmantot, ja tas ir nokritis zemē, ja tam ir redzami bojājumi vai tas ir neblīvs.**

- **Bojātu tīkla pieslēguma kabeli nekavējoties lieciet nomaiņīt pilnvarotā klientu apkalpošanas dienestā vai profesionālā elektromehāniskā darbnīcā.**

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

- **Tvaika spiediena gludeklis ir jālieto un jānovieto uz stabilas virsmas.**
- **Ierīces labošanu ir atļauts veikt tikai ražotāja pilnvarotam klientu apkalpošanas centram.**

## Riska pakāpes

### ⚠ BĪSTAMI

**Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.**

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

**Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.**

### ⚠ UZMANĪBU

**Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.**

### IEVĒRĪBAI

**Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.**

## Aparāta apraksts

Ja trūkst piederumi vai transportēšanas laikā radušies bojājumi, lūdzu, informējiet tirgotāju.

### → Attēlu skatiet 2. lapā

- 1 Tvaika padeves slēdzis (lejā)
- 2 Apkures kontrollampija
- 3 Tvaika padeves slēdzis (augšā)
- 4 Tvaika padeves slēdža bloķētājs
- 5 Termostats
- 6 Tvaika padeves šļūtene
- 7 Tvaika pierīces kontaktspraudnis

## Darbība

### Norāde

Mēs iesakām lietot firmas KÄRCHER gludināmo galdu ar aktīvā režīma nosūcēju. Šis gludināmais galds ir ideāli pieskaņots Jūsu iegādātās ierīces darbības specifikai. Tādējādi tas ievērojami atvieglo un paātrina gludināšanas procesu. Jebkurā gadījumā ieteicams lietot gludināmo galdu ar tvaiku caurlaidīgu, sietveidīgu gludināšanas pamatni.

### Sagatavošana

- Atveriet tvaika tīrītāja kontaktligzdas vāciņu.
- Iespraudiet gludekļa tvaika pierīces kontaktspraudni ierīces kontaktligzdā. Turklāt spraudnim ir dzirdami jānofiksējas.  
*Lai atvienotu:*  
paspiežiet ierīces kontaktligzdas vāciņu uz leju un izņemiet tvaika pierīces kontaktspraudni no ierīces kontaktligzdas.
- Sāciet tvaika tīrītāja ekspluatāciju atbilstoši instrukcijai.
- Pagaidiet, līdz tvaika tīrītājs ir darba gatavībā.

### Gludināšana ar tvaiku

Visus tekstilizstrādājumus var gludināt, izmantojot tvaiku. Jūtīgus virsiespiedumus vai audumus ieteicams gludināt no kreisās puses vai arī, ievērojot auduma ražotāja dotās norādes uz kopšanas etiķetes.

### Norāde

Šādiem jutīgiem tekstilizstrādājumiem mēs iesakām izmantot KÄRCHER nepiedeģošo gludekļa pamatni BE 6006.

- Gludekļa temperatūras regulatoru iestatiet pozīcijā, kas atrodas marķētajā zonā (•••/MAX).
- Gludināšanu var sākt, kolīdz nodziest gludekļa apsildes kontrollampija.

### Norāde

Gludekļa pamatnei ir jābūt karstai, lai uz pamatnes nekondensētos tvaiks un nepilētu uz gludināmās veļas.

- Nospiediet augšējo vai apakšējo tvaika padeves slēdzi.
- **Tvaika padeve ar intervāliem:** nospiediet tvaika padeves slēdzi. Tvaiks izplūst, kamēr ir nospiests slēdzis.
- **Pastāvīga tvaika padeve:** pavelciet tvaika padeves slēdža bloķētāju atpakaļ, līdz tas nofiksējas. Tvaiks izplūst pastāvīgi. Lai to pārtrauktu, paspiežiet bloķētāju uz priekšu.
- Sākt gludināšanu vai atsākot darbu pēc gludināšanas pārtraukumiem, pirmo tvaika plūsmu vērsiet uz lupatiņu, līdz tvaiks izplūst vienmērīgi.
- Aizkaru, apģērba utt. apsmidzināšanai Jūs gludekli varat turēt arī vertikālā pozīcijā.

## Gludināšana bez tvaika

### IEVĒRĪBAI

Arī gludinot bez tvaika, katlā jābūt ūdenim.

- Gludekļa temperatūras regulatoru iestatiet atbilstoši attiecīgā apģērba gabala auduma specifikai.

- Sintētika
- Vilna, zīds
- Kokvilna, lins

### IEVĒRĪBAI

Lūdzu, ievērojiet uz apģērba etiķetēm norādītos gludināšanas un mazgāšanas norādījumus.

- Gludināšanu var sākt, kolīdz nodziest gludekļa apsildes kontrollampija.

## Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

Kļūmju cēloņi bieži vien ir vienkārši, un Jūs tos varat novērst pats, izmantojot zemāk minēto pārskatu. Ja Jums rodas šaubas par kļūmes cēloni vai, ja konstatēta kļūme šeit nav minēta, vērsieties pilnvarotā klientu apkalpošanas centrā.

### Nenotiek tvaika padeve

**Tvaika spiediena gludeklis "spļauj" ūdeni!**

- Iestatiet temperatūras regulatoru uz •••.
- Izskalojiet vai atkaļķojiet tvaika tīrītāja katlu.

**Pēc gludināšanas pārtraukumiem no tvaika spiediena gludekļa pil ūdens pilītes.**

Ilgākos gludināšanas pārtraukumos tvaika vadā var kondensēties tvaiks.

- Pirmo tvaika plūsmu pavērsiet pret kādu lupatiņu.

### Tehniskie dati

#### Elektropadeve

Spriegums	220-240	V
	1-50-60	Hz

Aizsardzības klase

I

#### Tehniskie dati attiecībā uz jaudu

Karsēšanas jauda	700	W
------------------	-----	---

**Rezervētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!**



## Bendrieji nurodymai

### Gerbiamas kliente,



Prieš pirmą kartą pradėdant naudotis prietaisu, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti,

kad ją galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

### Naudojimas pagal paskirtį

Šis garinis lygintuvas gali būti naudojamas tik su „KÄRCHER“ garintuvais, turinčiais tinkamą prietaiso lizdą. Garinį lygintuvą naudokite tik gariniam ir sausam tekstilės gaminių lyginimui.

### Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitiniemis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbimui.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniams žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms.

Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

### Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Atsarginės dalys

Naudokite tik originalias KÄRCHER atsargines dalis. Atsarginių dalių apžvalgą rasite šios naudojimo instrukcijos pabaigoje.

### Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkiną patvirtinantį kasos kvitą.

(Adresą rasite kitoje pusėje)

## Saugos reikalavimai

### Laikykitės garintuvo naudojimo saugos reikalavimų.

#### ⚠ PAVOJUS

- *Karštas garinis lygintuvas ir karštas garų srautas!*
- *Įspėkite kitus asmenis dėl pavojaus nudegti. Garų srauto niekada nekreipkite į žmones ar gyvūnus (pavojus apsiplikyti). Karštu gariniu lygintuvu nelieskite elektros laidų arba degių daiktų.*

- *Negalima naudoti garinio lygintuvo, jei jis nukrito, turi matomų pažeidimų ar yra nesandarus.*

- *Pažeistą maitinimo laidą nedelsdami pakeiskite oficialioje klientų aptarnavimo tarnyboje ar leiskite pakeisti kvalifikuotam elektrikui.*

#### ⚠ ĮSPĖJIMAS

- *Garinį lygintuvą naudokite ir statykite tik ant stabilaus paviršiaus.*
- *Prietaisą taisyti gali tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.*

## Rizikos lygiai

#### ⚠ PAVOJUS

*Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.*

#### ⚠ ĮSPĖJIMAS

*Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.*

#### ⚠ ATSARGIAI

*Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.*

#### DĖMESIO

*Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.*

### Prietaiso aprašymas

Jei trūksta priedų arba yra transportavimo pažeidimų, praneškite apie tai pardavėjui.

→ **Paveikslėly žr. 2 psl.**

- 1 Garų mygtukas (apačioje)
- 2 Šildymo kontrolinė lemputė
- 3 Garų mygtukas (viršuje)
- 4 Garų mygtuko fiksatorius
- 5 Temperatūros reguliatorius
- 6 Garo tiekimo žarna
- 7 Garintuvo antgalis

## Naudojimas

### Pastaba

Rekomenduojame naudoti KÄRCHER lyginimo lentą su aktyviu garų siurbimu. Ši lyginimo lenta puikiai pritaikyta jūsų įsigytam prietaisui. Taip lyginimas labai palengvėja ir pagreitis. Šiaip ar taip, ant lyginimo lentos reikia kloti garams pralaidų, tinklelio rašto lyginimo pagrindą.

### Paruošimas

- Atidarykite garintuvo prietaiso lizdo uždangą.
- Lygintuvo garų kištuką įkiškite į prietaiso lizdą. Kištukas turi girdimai užsifiksuoti.  
*Atskyrimas:*  
paspauskite prietaiso kištukinio lizdo dangtelį žemyn ir ištraukite garintuvo kištuką iš prietaiso kištukinio lizdo.
- Remdamiesi aprašymu, įjunkite garintuvą.
- Palaukite, kol garintuvus bus paruoštas darbui.

### Lyginimas garais

Garais galima lyginti visus tekstilės gaminius. Labiau siai pažeidžiamų medžiagų ar raštų lyginama išvirkščia pusė arba remiantis gamintojo nurodymais.

### Pastaba

Šiems jautriems tekstilės gaminiams rekomenduojame naudoti KÄRCHER nelimpantį lygintuvo pagrindą BE 6006.

- Nustatykite lygintuvo temperatūros reguliatorių nurodyto diapazono ribose (•••/MAX).
- Kai tik užgęsta kontrolinė lygintuvo lemputė, galima pradėti lyginti.

### Pastaba

Lygintuvo pagrindas turi būti karštas, kad garas nesikondensuotų ant pagrindo ir nelašėtų ant lyginamų drabužių.

- Paspauskite garų mygtuką (viršuje) arba garų mygtuką (apačioje).
- **Intervalinis garų pūtimas:** paspauskite garų mygtuką. Garai pučiami, kol mygtukas yra paspaustas.
- **Nuolatinis garų pūtimas:** patraukite garų mygtuko fiksatorių atgal, kol jis užsifiksuos. Garai pučiami nuolat. Norėdami atleisti mygtuką, paspauskite fiksatorių pirmyn.
- Pradėdami lyginti arba po darbo pertraukos, nukreipkite pirmąjį garo srautą į medžiagos atraižą ir laikykite tol, kol garai bus pučiami tolygiai.
- Lygindami garais užuolaidas, drabužius ir pan., galite lygintuvą laikyti ir vertikaliai.

### Sausas lyginimas

#### DĖMESIO

Net ir sausojo lyginimo metu rezervuare turi būti vandens.

- Nustatykite lygintuvo temperatūros reguliatorių atsižvelgdami į lyginamą drabužį.

- Sintetika
- Vilna, šilkas
- Medvilnė, linas

#### DĖMESIO

Laikykites ant drabužio pateiktos informacijos dėl lyginimo ir skalbimo.

- Kai tik užgęsta kontrolinė lygintuvo lemputė, galima pradėti lyginti.

## Pagalba gedimų atveju

Dažnai gedimus sukelia priežastys, kurias galite pašalinti patys, perskaitę šią apžvalgą. Jei abejojate ar jūsų įrenginio gedimas čia nepaminėtas, kreipkitės į įgaliotą klientų aptarnavimo tarnybą.

### Nėra garo

#### Garinis lygintuvus „išspjauna“ vandenį!

- Temperatūros reguliatorių nustatykite į padėtį •••.
- Išplaukite garinio lygintuvo talpyklą arba pašalinkite kalkes.

#### Po lyginimo metu padarytos pertraukos, iš garinio lygintuvo pradeda lašėti vanduo.

Jei lyginimo procesas nutraukiamas ilgesniam laikui, garų tiekimo vamzdyje gali susikaupti garai.

- Pirmąjį garų srautą nukreipkite į kitą audinį.

## Techniniai duomenys

### Elektros įranga

Įtampa	220-240	V
	1~50-60	Hz

Apsaugos klasė	I
----------------	---

### Galia

Kaitinimo galia	700	W
-----------------	-----	---

### Gamintojas pasilieka teisę keisti techninius duomenis!

## Загальні вказівки

### Шановний покупець!



Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та зберіжіть її для подальшого користування або для наступного власника.

### Правильне застосування

Цю парову праску можна застосовувати виключно за пристроями для чищення парою виробництва компанії KÄRCHER, оснащеними відповідними штепсельними роз'ємами.

Праску рекомендується застосовувати виключно для відпарювання і сухого прасування текстильних виробів.

### Захист навколишнього середовища



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для повторного використання.



Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

**Інструкції із застосування компонентів (REACH)**  
Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Запасні частини

Використовуйте тільки оригінальні запасні частини фірми KÄRCHER. Опис запасних частин наприкінці даної інструкції з експлуатації.

### Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинності гарантії зверніться до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

(Адреси див. на звороті)

## Правила безпеки

**Дотримуйтесь вказівок по техніці безпеки, вказаних в інструкції.**

### ⚠ НЕБЕЗПЕКА

- **Гаряча праска для прасування парою під тиском і гарячий струмінь пари!**
- **Проінформувати інших осіб про можливу небезпеку опіку. Не спрямовувати па-**

**ровий струмінь на людей або тварин (небезпека опіків парою). Не торкатися гарячою праскою для прасування парою під тиском електричних дротів або займистих предметів.**

- **Забороняється користуватися праскою для прасування парою під тиском після її падіння, за наявності явних зовнішніх ознак пошкодження або негерметичного резервуару.**
- **Ушкоджений кабель мережного живлення повинен бути негайно замінений уповноваженою службою сервісного обслуговування/фахівцем-електриком.**

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- **Проводить прасування на стійкій поверхні. Після роботи не забувайте вимкнути праску.**
- **Ремонтні роботи щодо пристрою можуть проводитися лише авторизованою службою обслуговування користувачів.**

### Рівень небезпеки

#### ⚠ НЕБЕЗПЕКА

Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

#### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

## ⚠ ОБЕРЕЖНО

**Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.**

## УВАГА

**Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.**

### Опис пристрою

У разі нестачі додаткового обладнання або ушкоджень, отриманих під час транспортування, слід повідомити про це в торговельну організацію, яка продавала апарат.

→ **Зображення пристрою див. на стор. 2**

- 1 Вимикач пари (ніжній)
- 2 Нагрів контрольної лампи
- 3 Вимикач пари (верхній)
- 4 Блокування вимикача пари
- 5 Регулятор температури
- 6 Паровий шланг
- 7 Штекер подачі пари

### Експлуатація

#### Вказівка

Ми рекомендуємо застосування стола для прасування с активним відсмоктуванням пари фірми KÄRCHER. Цей стіл для прасування оптимально узгоджується з придбаним вами пристроєм. Завдяки цьому він значно полегшує та прискорює процес прасування. Про всяк випадок стіл для прасування повинен застосовуватись разом з ґратчастою підкладкою праски, що пропонує пара.

#### Підготовка

- Відкрити кришку роз'єму пристрою для чищення парою.
- Надійно вставити штекер пари праски в роз'єм пристрою. При цьому штекер має зафіксуватися із клацанням.  
*Для від'єднання:*  
Притиснути кришку роз'єму пристрою донизу та витягнути штекер пари із роз'єму пристрою.
- Паро сепаратор слід використовувати відповідно до інструкції.
- Дочекається, поки пристрій для чищення парою не буде готовий до роботи.

#### Прасування паром

Всі тканини можна прасувати паром. Делікатні тканини або набивні матеріали потрібно прасувати з виворітної сторони або за вказівками виробника.

#### Вказівка

Для цих чутливих текстильних матеріалів ми рекомендуємо застосування підшви праски, що не липне, BE 6006 від фірми KÄRCHER.

- Виставте регулятор температури праски в межах заштрихованої області (\*\*/MAX).
- Прасування можна починати відразу після того, як згасне контрольний індикатор нагріву праски.

#### Вказівка

Підшва праски має бути гарячою, щоб пара не конденсувалась на підшві та не капала на білизну, що прасують.

- Натиснути на верхній або нижній вимикач пари.
- **Інтервал подачі пари:** Натиснути вимикач пари. Пар виходитиме до тих пір, поки натискуватиме вимикач.
- **Тривалість відпарювання:** Блокування вимикача пари відсунути назад до фіксації. Пара виходить безперервним струменем. Для зупинки перевести блокування в переднє положення.
- Перед тим, як почати прасування або після перерви направляйте перший струмінь пари на серветку до тих пір, поки пара не почне виходити рівномірно.
- Для випаровування гардин, одягу тощо Ви можете тримати праску вертикально.

### Сухе прасування

#### УВАГА

*Вода повинна знаходитись в котлі також і при сухому прасуванні.*

→ Встановіть регулятор температури праски у відповідності до матеріалу одягу.

- Синтетика
- Шерсть, шовк
- Бавовна, льон

#### УВАГА

*Будь ласка, звертайте увагу на рекомендації по прасуванню та прання, наведені в ярлику на одязі.*

→ Прасування можна починати відразу після того, як згасне контрольний індикатор нагріву праски.

### Допомога у випадку неполадок

Часто пошкодження є досить простими, тому за допомогою приведеного нижче огляду ви самі зможете їх усунути. Якщо ви маєте сумніви або при наявності пошкоджень, не гаданих у огляді, звертайтеся, будь ласка, до авторизованої служби обслуговування клієнтів.

#### Немає пари

**Пристрій для чищення парою „випльовує“ воду!**

- Встановити регулятор температури в положення •••.
- Промити котел пристрою для чищення парою або видалити з нього накип.

**Після перерв у прасуванні з праски-відпарювача можуть з'являтися краплі води.**

При тривалих перервах в прасуванні в паропроводі може конденсуватись пара.

→ Перший викид пари спрямувати на окрему серветку.

### Технічні характеристики

#### Електричні з'єднання

Напруга	220-240	V
	1-50-60	Hz

Клас захисту I

#### Робочі характеристики

Потужність нагріву	700	Вт
--------------------	-----	----

**Можливі зміни у конструкції пристрою!**

## Жалпы нұсқаулар

### Құрметті тұтынушы,



Бұйымды алғашқы қолдану алдында пайдалану нұсқауын мұқият оқып шығыңыз, нұсқауларды орындап,

кейін пайдалану үшін немесе осы аппаратты кейін пайдаланатын тұлғалар үшін сақтап қойыңыз.

### Бұйымды мақсатына сәйкес қолдану

Осы бұ үтігі тек жарамды бұйым розеткасы бар KÄRCHER бұ тазалағышымен бірге пайдаланылуы керек.

Бұ үтігін тоқымаларды ылғалды не құрғақ үтіктеу мақсатында ғана пайдаланыңыз.

### Қоршаған ортаны қорғау



Қаптау материалдары екінші өңдеуге жарамды. Қаптаманы үй қоқысына лақтырмауыңызды сұраймыз, оларды екінші өңдеу үшін бөлек қойыңыз.



Өз мерзімін аяқтаған құралдарда бағалы, екінші өңдеуге жарамды материалдар бар. Сондықтан қолданылған және ескі бұйымдарды арнайы іріктел жинау жүйелері арқылы қалдықтарға тапсыруыңыз лазым.

### Құрамындағы заттар туралы анықтамалар (REACH)

Бұйымның құрамындағы заттар туралы соңғы мағлұматтарды астыда көрсетілген интернет беттерімізде оқи аласыз:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Қосалқы бөлшектер

Тек қана түпнұсқалық KÄRCHER қосалқы бөлшектер қолданыңыз. Қосалқы бөлшектердің суреттемесі осы нұсқаулықтың соңында берілген.

### Кепілдеме

Бұйымдарымыз үшін әр елде жауапты өтім серіктестеріміз тарапынан шығарылатын кепілдеме шарттары күште болады. Егер материалдардың ақаулығы немесе дайындау барысындағы қателіктер табылса, біз ықтимал ақаулықтарды кепіл мерзімі ішінде ақысыз жөндейміз. Кепіл мерзімі ішінде наразылықтарыңыз болса, аспапты сатқан сауда мекемесіне немесе жақындағы өкілетті сервистік қызмет көрсету орнына сатып алу чегін көрсетіп, хабарласыңыз.

Өндірілген күні көрсетілген түр кестесінде шифрланған.

Жеке сандардың мағынасы келесідей болады:

Мысалы: 30190

- 3 Өндірілген жылы
- 0 Өндірілген ғасыры
- 1 Өндірілген онжылдық
- 9 Өндірілген айының екінші саны
- 0 Өндірілген айының бірінші саны

Сонымен бұл мысалда 30190 коды 09 / (2) 013 өндірілген күнін білдіреді.

(Мекенжайы артқы жағында берілген)

## Қауіпсіздік туралы нұсқаулар

**Бұ тазалағышының қауіпсіздік нұсқауларын орындаңыз.**

### ⚠ ҚАУІП

- **Бұ қысымы жоғары үтік және ыстық бұ ағыны!**
- **Басқа адамдарды күйіп қалу мүмкіндігі туралы ескеріңіз. Бұ ағынын адамдар немесе жануарларға қарай бағыттамаңыз (ыстық будың күйдіру қаупі бар). Бұ қысымы жоғары үтікті электрлік сымдарға немесе жанғыш заттарға тигізбеңіз.**
- **Бұ қысымы үтігі құлатылған болса, айқын зақымдар не ағындар көрінсе, оны пайдалануға болмайды.**
- **Зақымдалған қуат сымын өкілетті қызмет көрсету орталығына/электрші маманға дереу ауыстыртып алыңыз.**
- ⚠ **ЕСКЕРТУ**
- **Бұ қысымы үтігі тұрақты бетте қолданылуы және қойылуы керек.**
- **Бұйымды жөндеу жұмыстары тек қана осы жұмыстар үшін рұқсаты бар арнайы мамандар арқылы ауыстыртып алуыңыз тиіс**

## Қауіп деңгейі

### ⚠ ҚАУІП

*Ауыр жарақаттануға не өлімге апарып соғатын тікелей түрде түсе алатын тәуекелге нұсқау.*

### ⚠ ЕСКЕРТУ

*Ауыр жарақаттануға не өлімге апарып соғатын ықтимал қауіпті жағдайларға нұсқау.*

### ⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

*Жеңіл жарақаттануға апарып соғатын ықтимал қауіпті жағдайға нұсқау.*

### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

*Материалдық зиянға апарып соғатын ықтимал қауіпті жағдайға нұсқау.*

## Бұйым сипаттамасы

Егер кейбір жабдықтар жоқ болса немесе тасымалдау кезіндегі ақаулар болса, аппаратты сатқан фирманы хабардар етіңіз.

### → *Суретті 2-бетте қараңыз*

- 1 Бу ажыратқышы (төмен)
- 2 Қызу бақылау шамы
- 3 Бу ажыратқышы (жоғары)
- 4 Бу ажыратқышына арналған бекіткіш
- 5 Температураны реттегіш
- 6 Бу беру шлангі
- 7 Бу штекері

## Қолдану

### Нұсқау

Біз бұды белсенді түрде жұтатын KÄRCHER үтіктеу үстелін қолдануды ұсынамыз. Осы үтіктеу үстелі сіз сатып алған аспапқа оңтайлы түрде сәйкес келеді. Ол үтіктеу әрекетін жеңілдетеді және жылдамдатады. Кез келген жағдайда бұды өткізетін, торлы негізі бар үтіктеу үстелін қолдану қажет.

## Дайындық

- Бу тазалағышының бұйым розеткасының қақпағын ашыңыз.
- Үтіктегі бу штекерін бұйымның электр розеткасына тығыздап енгізіңіз. Сонымен қатар штекер шертпек естілетіндей болып орнатылуы қажет.  
*Ажырату үшін:*  
Бұйымның электр розеткасының қақпағын төмен қарай басып, бұйымның электр розеткасынан бу штекерін тартып алу керек.

- Бу тазалағышын нұсқаулықта сипатталғандай іске қосыңыз.
- Бу тазалағышы дайын болғанша күтіңіз.

## Бумен үтіктеу

Барлық тоқыма бұйымдар бумен үтіктеліне алады. Оңай күйгіш маталарды немесе басылған өрнектерді ішкі жағынан немесе жасап шығарушының нұсқаулары бойынша үтіктеу қажет.

### Нұсқау

Осы сезімтал тоқымалар үшін KÄRCHER BE 6006 қарылуға қарсы табанын пайдалану ұсынылады.

- Үтіктегі температура реттеуішін (\*\*/MAX) штрихті диапазон ішінде орнатыңыз.
- Үтіктің бақылау шамы өшкен соң, үтіктеуді бастауға болады.

### Нұсқау

Бу үтік табанында конденсат ретінде шөгіп қалмауы және үтіктеп тұрған матаның үстіне тамшыламауы үшін, үтік табаны ыстық болуы тиіс.

- Бу ажыратқышын жоғары не төмен басыңыз.
- **Буды интервалды жіберу:** Бу ажыратқышын басыңыз. Ажыратқыш басылып тұрған уақытта бу шығарылады.
- **Ұзақ уақытты бу жіберу:** Бу ажыратқышының бекіткішін бекітілмегенше артқа тартыңыз. Бу ұзақ шығарылады. Босату үшін бекіткішті алға қарай басыңыз.
- Бу біркелкі кетпегенше үтіктеу басында немесе үтіктеуді тоқтатқаннан кейін алғашқы бу ағынын матаға туралаңыз.
- Перделерді, киімді, т. б. бумен өңдеу үшін, үтікті тік ұстауға болады.

## Құрғақ үтіктеу

### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

*Құрғақ үтіктеу кезінде де қазанда су болуы керек.*

- Үтіктегі температура реттеуішін өңделіп жатқан киімнің затына байланысты орнатыңыз.

• Синтетика

•• Жүн, жібек

••• Мақта, зығыр

### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

*Киіміңізде басылған үтіктеу және тазалау туралы ақпаратты қараңыз.*

- Үтіктің бақылау шамы өшкен соң, үтіктеуді бастауға болады.

## Кедергілер болғанда көмек алу

Кемшіліктердің себебін астыда көрсетілген тізімге сәйкес Өзіңіз жоя алуыңыз мүмкін. Күдікті жағдайларда немесе осында аталған емес себебі жағдайларда Қызмет Көрсету бөлімінің арнайы мамандарымен хабарласыңыз.

### Бу жоқ

**Бу қысымы үтігі суды "түкіреді"!**

- Температура реттегішін \*\*\* фазасына қойыңыз.
- Бу тазалағышының қазанын шайыңыз немесе қақты кетіріңіз.

**Үтіктеудегі үзілістен кейін бу қысымы үтігінен су тамшылары шығуы мүмкін.**

Егер үзілістер ұзаққа созылса, бу құбырындағы бу конденсацияланады.

- Будың бірінші ағынын бөлек матаға бағыттаңыз.

## Техникалық мағлұматтар

### Электр қуатқа қосу

Электр кернеуі	220-240	V
	1~50-60	Hz

Қорғау классы I

### Жұмыс сипаттары

Жылу өнімділігі	700	Вт
-----------------	-----	----

**Техникалық өзгерістер пайда болып қалуы мүмкін!**



## ملحوظة

يجب أن تكون قاعدة المكواة ساخنة، حتى لا يتكثف البخار على القاعدة وتتساقط القطرات على الملابس التي يتم كيوها.

- قم بتشغيل مفتاح البخار إلى أعلى أو مفتاح البخار إلى أسفل.

– **التبخير المتقطع:** اضغط على مفتاح البخار. يظل البخار يندفع للخارج طالما أن المفتاح مضغوطاً عليه.

– **التبخير المستمر:** اسحب صمام إغلاق مفتاح البخار إلى الخلف حتى يثبت في مكانه. يندفع البخار للخارج بصورة مستمرة. لتحرير صمام الإغلاق اضغط على الصمام للأمام.

- قم بتوجيه أول دفعة من البخار إلى قطعة قماش عند بدء الكيو أو بعد فترة توقف من الكيو حتى يخرج البخار بالتساوي.
- يمكنك استخدام المكواة لتبخير الستائر والملابس وغيرها وإمساكها بشكل رأسي أيضاً.

## الكي الجاف

### تنبيه

أثناء الكيو الجاف يجب أيضاً أن يكون هناك ماء في الغلاية.

- اضبط منظم درجة حرارة المكواة بما يتناسب مع قطعة الملابس.

•	الألياف الصناعية
••	الصوف، الحرير
•••	القطن، الكتان

### تنبيه

يرجى مراعاة تعليمات الكيو والغسيل المطبوعة داخل قطعة الملابس.

- بمجرد انطفاء مصباح التحكم بالمكواة يمكن بدء الكيو.

## المساعدة عند حدوث أعطال

الاختلالات غالباً ما تكون ناتجة عن أسباب بسيطة، والتي يمكنك التغلب عليها بنفسك بمساعدة العرض التوضيحي التالي. عند الشك أو حدوث اختلالات لم يتم ذكرها هنا، توجه من فضلك إلى مركز خدمة العملاء المعتمد.

## لا يوجد بخار

**المكواة العاملة بضغط البخار «يخرج» منها ماء.**

- اضبط منظم درجة الحرارة على الدرجة ...
- اشطف غلاية جهاز التنظيف بالبخار أو قم بإزالة الترسبات الجيرية منها.
- بعد فترات التوقف عن الكيو تتسرب قطرات ماء من مكواة البخار.
- أثناء فترات التوقف عن الكيو الطويلة يمكن أن يتكثف البخار في وصلة البخار.
- قم بتوجيه أول دفعة من البخار نحو قطعة قماش منفصلة.

## البيانات الفنية

### التوصيل الكهربائي

V	220-240	الجهد الكهربائي
Hz	1~50-60	
	I	فئة الحماية
بيانات الأداء		
W	700	قدرة التسخين

جميع حقوق إدخال تعديلات فنية محفوظة!

## التشغيل

### ملحوظة

نصح باستخدام طاولة الكي KAERCHER في حالة تنشيط ضخ البخار. تتناسب طاولة الكي هذه بطريقة مثالية مع الجهاز الخاص بك. فهي تسهل وتحسن عملية الكي بشكل أساسي. على أي حال ينبغي استخدام طاولة كي ذات أرضية منفذة للبخار على شكل شبكة.

## الإعداد

- افتح غطاء مقبس جهاز التنظيف بالبخار.
- ثبت قابس البخار بالمكواة في مقبس الجهاز بإحكام. بحيث تسمع صوت تعشيق القابس بوضوح.
- للفصل: اضغط على غطاء قابس الجهاز لأسفل واسحب قابس البخار من مقبس الجهاز.
- قم بتشغيل جهاز التنظيف بالبخار وفقاً للوصف.
- انتظر حتى يصبح جهاز التنظيف بالبخار جاهزاً للاستخدام.

## الكي بالبخار

يمكن كي جميع المنسوجات بالبخار. ينبغي كي الأقمشة أو المنسوجات الحساسة مقلوبة من الداخل أو حسب تعليمات الجهة المنتجة.

### ملحوظة

- ونصح لهذه الأنسجة الرقيقة باستخدام قاعدة المكواة المضادة للانحسار BE 6006 من KAERCHER.
- اضبط منظم درجة حرارة المكواة داخل النطاق المظلل (MAX/...).
  - بمجرد انطفاء مصباح التحكم بالمكواة يمكن بدء الكي.

## درجات الخطر



الانتباه إلى المخاطر المباشرة وشبكة الحدوث التي قد تؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو تتسبب في الوفاة.



الانتباه إلى مواقف قد تحفها المخاطر وقد تؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو تتسبب في الوفاة.



الانتباه إلى الموقف الخطير المحتمل والذي قد يؤدي إلى إصابات بسيطة.

### تنبيه

الانتباه إلى الموقف الخطير المحتمل والذي قد يؤدي إلى أضرار مادية.

## وصف الجهاز

وفي حالة نقص أية ملحقات أو اكتشاف أي تلف بها بسبب النقل يرجى إخطار البائع.

### • الصورة الإيضاحية انظر صفحة 2

1. مفتاح البخار (لأسفل)
2. مصباح التحكم في التسخين
3. مفتاح البخار (لأعلى)
4. صمام غلق مفتاح البخار
5. منظم درجة الحرارة
6. خرطوم البخار
7. قابس البخار

## الضمان

في كل دولة تسري شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المختصة التابعة لنا. نحن نتولى تصليح الأعطال التي قد تطرأ على جهازك بدون مقابل خلال فترة الضمان طالما أن السبب في هذه الأعطال ناجم عن وجود عيب في المواد أو في الصنع. في حال استحقاق الضمان، يرجى التوجه بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد.

(العنوان موجود في الصفحة الخلفية)

## إرشادات السلامة

يجب مراعاة إرشادات السلامة الخاصة بجهاز التنظيف البخار الخاص بكم.



خطر

- مكواة البخار تكون ساخنة وكذلك البخار يكون ساخناً!
- احرص على تتيبه الأشخاص الآخرين إلى المخاطر المحتملة للإصابة بحروق. لا تقم أبداً بتوجيه البخار نحو الأشخاص أو الحيوانات (خطر الإصابة بحروق). لا تقم بتقريب مكواة البخار الساخنة من أية توصيلات كهربائية أو أشياء قابلة للاشتعال.
- لا يسمح باستخدام مكواة البخار إذا سقطت وظهرت بها أية تلفيات واضحة أو أصبحت غير محكمة.
- احرص على استبدال سلك التوصيل الرئيسي التالف فوراً عن طريق خدمة العملاء المعتمدة/ فني كهربائي متخصص.



تحذير

- يجب استخدام مكواة البخار ووضعها على سطح ثابت.
- لا يجوز القيام بأعمال الإصلاح على الجهاز إلا من خلال مركز خدمة العملاء المعتم.

## إرشادات عامة

### عزيري العميل

يرجى قراءة دليل التشغيل الأصلي لهذا قبل أول استخدام لجهازكم، ثم التعامل مع الجهاز وفقاً للتعليمات الواردة بهذا الدليل. كما يرجى الاحتفاظ بدليل التشغيل لأي استخدامات أخرى فيما بعد أو في حالة تسليم الجهاز لمستخدمين آخرين.

## الاستخدام المطابق للتعليمات

لا يمكن استخدام مكواة البخار هذه إلا مع أجهزة التنظيف بالبخار من إنتاج KAERCHER المزودة بمقبس جهاز مناسب فقط.

استخدم مكواة البخار فقط للكي الجاف أو الكي بالبخار للمنسوجات.

## حماية البيئة

مواد التغليف قابلة للتدوير وإعادة الاستخدام. يرجى عدم التخلص من العبوة في سلة القمامة المنزلية ولكن عليك بتقديمها للجهات المختصة بإعادة تدوير القمامة.

تحتوي الأجهزة القديمة على مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير والاستخدام والتي يجب الاستفادة منها. لذا، قم بالتخلص من الأجهزة القديمة بما يتوافق مع نظم التجميع المناسبة.

## قطع الغيار

لا تستخدم سوى قطع الغيار الأصلية من KAERCHER. ستجد في نهاية دليل التشغيل هذا نظرة عامة على قطع الغيار.













<http://www.kaercher.com/dealersearch>



**Alfred Kärcher GmbH & Co. KG**

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212